

POUR ISRAËL ARMES FRANÇAISES ne pourraient que compléter fournitures américaines us déclare M. Shimon Peres

Le Monde

1,30 F Alger, 1 DA; Maroc, 1,30 dir; Tunisie, 200 m. ; Allemagne, 1 DM; Autriche, 1 sch.; Belgique, 10 fr.; Canada, 60 c.; Espagne, 210 pes.; France, 10 fr.; Grèce, 220 dr.; Italie, 100 L.; Japon, 100 ¥.; Liban, 120 L.; Luxembourg, 10 fr.; Norvège, 2,75 kr.; Pays-Bas, 1,25 fl.; Portugal, 17 esc.; Suède, 2 kr.; Suisse, 0,90 fr.; U.S.A., 65 cts; Yougoslavie, 10 n. din.

ÉTIN DE L'ÉTRANGER

Grande-Bretagne in ou moteur de l'Europe ?

Wilson a largement gagné. Avant les dernières élections, il avait annoncé que le feu de son pays dans la communauté européenne serait éteint si une « consultation »...

premier ministre ne saurait surtout se reposer sur ses lauriers. Il va devoir sans cesse se battre pour les deux plus grandes questions de l'Europe...

Après une consultation qui a été une fois encore de la rite politique des Britanniques...

l'extérieur, la Commandante a été aussi la victime de déshonneur, elle était de surcroît paralysée depuis plus d'un an par les incertitudes des Britanniques...

La grande question que se posent aujourd'hui les Européens de savoir si la Grande-Bretagne sera désormais pour la Communauté un moteur ou un frein...

DÉTENTE A LISBONNE

LE CONSEIL DE LA RÉVOLUTION est prêt à autoriser la publication de « Republica »

La crise provoquée à Lisbonne par l'affaire du quotidien « Republica » suspendu depuis le 29 mai, semble proche de son dénouement...

Sur un certain nombre de points qui sont à l'origine du conflit, la direction du quotidien et les travailleurs sont parvenus à un accord...

Le conflit qui avait privé de sa tribune habituelle le parti des M. Soares depuis le 29 mai n'est donc pas encore réglé sur le fond...

Les militaires ont pris également le 6 juin la décision à laquelle se sont associés les ministres socialistes...

Repondant aux informations publiées par la presse portugaise du 6 juin et qui faisaient état du...

LE DOIGT DU DESTIN

Extraordinaire coïncidence : le jour même où il est acquis que le « marché du siècle » est en route...

Désireux d'alléger la tutelle américaine

Le chef de l'État philippin est reçu à Pékin

M. Marcos, chef de l'État philippin, a commenté samedi 7 juin sa première visite en Chine...

Une rentrée sur la scène asiatique

Manille. — Dans le sillage des récents événements d'Indochine, la visite du président Marcos en Chine prend figure de symbole...

LE TEMPS DE LA PROLIFÉRATION

Le gouvernement brésilien négocie actuellement avec le gouvernement de la République fédérale d'Allemagne...

La recapitulation des accords commerciaux nucléaires discutés depuis 1970 est impressionnante...

centrales de 900 et de 1300 mégawatts à l'Irak...

Le Grand Guignol économique est à la mode. « Fais-moi peur », demande le lecteur qui s'ennuie...

« L'ÉCO-SPASME » D'ALVIN TOFFLER

Soleil amer

« L'ÉCO-SPASME » D'ALVIN TOFFLER. Soleil amer. Le Grand Guignol économique est à la mode...

Nouvelle grève du Livre

Les quotidiens parisiens ne paraîtront pas le lundi 9 juin

« Le Monde », comme les autres quotidiens parisiens, ne paraîtra pas le lundi 9 juin, à la suite d'un ordre de grève...

« C'EST » grève risque une nouvelle fois d'être sonneuse pour la profession...

Elle laissera, comme d'habitude, le champ libre à la radio et à la télévision...

Quant à croire que la grève impressionnera le gouvernement, c'est vouloir ignorer qu'il se satisfait parfaitement...

Faut-il rappeler à ceux qui concourent à sa fabrication qu'un quotidien, par définition éphémère, n'est pas un produit...

« Faut-il rappeler à ceux qui concourent à sa fabrication qu'un quotidien, par définition éphémère, n'est pas un produit... »

U CALME.



UNE D'ACCROIS

AU JOUR LE JOUR Inadvertances. Il y a quelque vingt ans, dans une rue obscure entre Aldwych et Trafalgar Square...

Aux Editions Robert Laffont le nouveau livre de LAPIERRE et COLLINS Avec les derniers Anglais de l'Empire des Indes, les Maharajas, avec Gandhi et ses assassins

LE MONDE DIPLOMATIQUE du mois de juin EST PARU

EUROPE

DIPLOMATIE

Italie
La double campagne de M. Almirante

De notre envoyé spécial
Prosimone — La petite Fiat, née par deux fois par les grèves...

LA VISITE EN FRANCE DU PRÉSIDENT PORTUGAIS ET CELLE DU MINISTRE HONGROIS DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Le général Costa Gomes veut «prendre le chemin du présent sans rejeter les leçons du passé»

De notre envoyé spécial
Tours. — En attendant de répondre, ce samedi 7 juin, aux questions de presse française...

Paris et Budapest chercheront à diversifier leur coopération économique

M. Frigyes Pujás, ministre hongrois des affaires étrangères, arrive à Paris, jeudi 5 juin, consacrer ce samedi la dernière journée de son voyage officiel...

LE P.C. ITALIEN
ME QUE M. BERLINGUER
A PAS REÇU DE LETTRE
DE M. DUBCEK

ne (A.F.P.). — Aucun dirigeant du parti communiste italien ne de lettre de M. Alexandre Dubček, samedi 7 juin...

LA VISITE DE M. SHIMON PERES EN FRANCE

Les armes françaises pourraient seulement compléter les fournitures des États-Unis nous déclare le ministre israélien de la défense

M. Shimon Peres, ministre israélien de la défense, se rend à Paris depuis le 5 juin à l'invitation de son collègue français, M. Bourges-Maury...

PROCHE-ORIENT

APRÈS LA RÉOUVERTURE DU CANAL DE SUEZ

Washington se montre optimiste sur les chances d'un second accord de dégageant israélo-égyptien

Avant la visite officielle aux États-Unis de M. Rabin, premier ministre israélien, attendu le 11 juin à Washington, on se montre relativement optimiste dans la capitale américaine sur les chances de succès d'un second accord...

Pensez aussi à votre liste de mariage
Pavillons Christoffe De Paris
12, rue Royale
17, Cours de Vincennes - 31, bd des Italiens
95, rue de Passy - Centre Commercial PARLY II

Grèce

A la suite des déclarations de M. Roland Leroy

LE P.C. « DE L'INTÉRIEUR » DÉNONCE LES INGÉRENCES DU P.C.F.

(De notre correspondant.)
Athènes. — Sur l'invitation du parti communiste grec, une délégation de l'extrême gauche...

AMÉRIQUES

Etats-Unis

Le président Ford hésite à publier le rapport le M. Rockefeller sur les activités de la C.I.A.

Washington. — Le président Ford a reçu, vendredi 6 juin, le rapport de la commission spéciale...

non. « Le président est toujours réservé le choix de garder ce rapport secret... » dit M. Messer...

déclaration de la Maison blanche... M. Rockefeller avait écrit ce que ce rapport ne contenait aucune référence aux « commissions parlementaires d'enquête »...

De notre correspondant

de propositions tendant à resserrer le contrôle du Congrès. Mais les commissions parlementaires d'enquête...

publiquement tous les faits dont nous aurons pris connaissance... le sénateur Church, il est laissé entendre que la C.I.A. avait été, en tout cas...

Le sénateur Church a reçu une copie du rapport de la commission Rockefeller. Etant donné son intention de tout porter à la connaissance du public...

attendre la publication du rapport sur le base des déclarations faites il y a quelques jours Rockefeller et par M. Dillon, président de la commission...

Haïti

LA FAMINE MENACE PARTIE DE LA POPULATION

Port-au-Prince (A.P.P.). — Plus d'un demi-million de paysans haïtiens sont menacés de mourir de faim...

Le gouvernement haïtien ne peut pas faire face à la situation. Les représentants d'organisations de secours étrangères ont allié sur place...

Angola

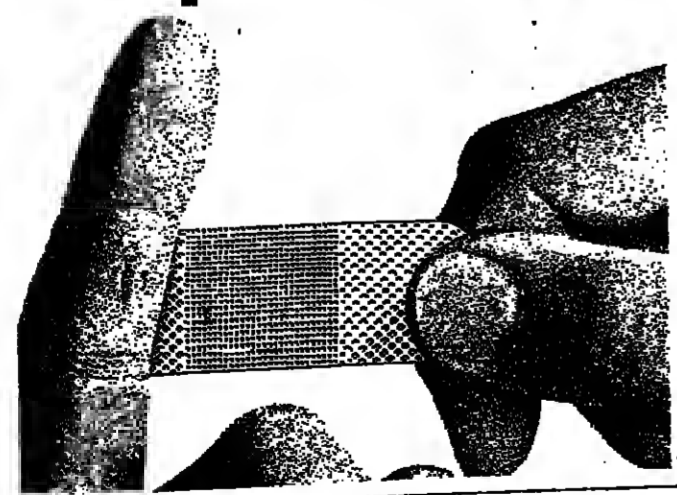
DES AFFRONTEMENTS ONT FAIT UNE TRENTAINE DE MORTS A LUANDA

La présidence de la République portugaise a annoncé samedi 7 juin, une série de graves affrontements à Luanda, capitale de l'Angola...

On ignore les pertes des trois mouvements de libération, mais, selon la présidence de la République, celles-ci seraient assez élevées.

Cette nouvelle vague de violence aurait éclaté après qu'un certain nombre de soldats du Mouvement populaire de libération de l'Angola (M.P.L.A.) eut ouvert le feu sur un immeuble abritant le siège du Front national de libération de l'Angola (F.N.L.A.).

URGO 7 est plein de trous.



Pansement adhésif hypodermique. Vendu exclusivement en pharmacie.

Brésil

LE TEMPS DE LA PROLIFÉRATION

(Suite de la première page.)

Ce n'est pas tout. L'Iran finance une partie de l'usine d'enrichissement européenne, et la France négocie avec la Corée du Sud et le Pakistan la vente d'une usine de retraitement que livrerait la société Saint-Gobain...

vendre des installations de retraitement : la France et l'Allemagne fédérale. Du côté des acheteurs, cinq pays du Proche-Orient, Iran, Irak, Égypte, Israël, Libye, deux pays d'Amérique du Sud, Brésil et Argentine, deux pays d'Asie, Pakistan et Corée du Sud.

Formis l'Allemagne fédérale, tous les vendeurs possèdent la bombe atomique. Aucun des acheteurs ne cache ses ambitions politiques et militaires. Israël, l'Argentine, le Brésil, le Pakistan sont avec l'Afrique du Sud depuis longtemps sur la liste des nations qui veulent acquérir la bombe atomique.

Quand ils ont proposé des centrales à l'Égypte et à Israël, ils ont exigé de telles garanties que les négociations sont au point mort. De même, ils ont exigé du Brésil et de l'Israël des garanties jugées inacceptables par ces deux pays. Et ils cherchent à persuader l'U.R.S.S., la République fédérale de France et la Grande-Bretagne de négocier un accord sur le contrôle des ventes de réacteurs nucléaires.

Les insuffisances d'un traité

Faut-il, dès lors, empêcher les pays moins riches d'accéder à la technologie nucléaire civile? Faut-il, surtout, que les pays vendeurs exigent des garanties d'utilisation des données fissiles et des installations telles qu'il ne puisse en résulter d'applications militaires?

signé, mais ne l'ont pas ratifié.

Aucun de ces pays n'est donc tenu d'en respecter les règles. Ils sont libres de fabriquer la bombe. L'Inde a déjà procédé à une explosion souterraine, en principe pacifique. Tout le monde croit qu'Israël dispose désormais d'armes atomiques.

AFRIQUE

Tchad

Des déclarations contradictoires

Clats français récemment évadé du Tchad (le Monde du 6 juin), M. Marc Combe a confirmé, vendredi 7 juin, à la presse, l'issue d'un entretien avec le ministre de la coopération, l'optimisme qu'il avait manifesté la veille au micro de France-Inter...

Dans un mémorandum publié le 12 mai (le Monde du 14 mai), le ministère de la coopération assurait : « Certains Tchadiens commencent à s'interroger sur la responsabilité d'Israël. C'est lui qui autorise son collaborateur, M. Combe, à se rendre à Bardai alors que les gouvernements français et tchadien avaient déclaré de concert, en 1974, les opérations de la Mission de réforme administrative (1) sur le seul prétexte de Berlin, dans une lettre de la zone d'urgence du Tibesti. De son côté, Mme Clausure s'était rendue à Bardai sans être munie, pour sa campagne de recherches, de l'autorisation exigée par le secrétaire d'Etat... »

Enfin M. Combe a dit que le gouvernement français a fait tout ce qu'il pouvait pour sauver les otages. Il était loin de se montrer aussi affirmatif dans le Tibesti, devant l'envoyé spécial du Figaro.

(1) Selon les termes du mémorandum de la Mission de réforme administrative (M.R.A.) établi en avril 1969 pour l'opération de réforme administrative, les otages étaient dans les zones précédemment contrôlées par les rebelles.

La France et le Canada pareissent se livrer à la surenchère en proposant à l'exportation des centrales nucléaires qui produisent plus de plutonium que les centrales américaines.

Le Canada construit des réacteurs CANDU à uranium naturel et la France se propose de reprendre la réalisation de centrales graphite-gaz, aujourd'hui abandonnées par l'électricité de France par exemple en proposant un tel réacteur à l'Irak.

A la fois Dieu et diable, l'atome se répand peu à peu sur le monde comme l'ont fait les avions militaires, les missiles, les chars. Faut-il pour autant renoncer à l'atome ou faut-il compter la France, penser que la prolifération est inévitable? Les États-Unis durciront-ils encore leur position en face des autres puissances nucléaires et se rendra-t-elle à leurs arguments, ou se résigneront-ils à quel moment à suivre eux aussi la voie de la facilité?

La France, pour sa part, suit trois règles simples : elle ne conteste pas à un pays étranger le droit de fabriquer une bombe; elle dit ne pas vouloir l'y aider; elle agit comme si elle avait signé le T.N.P. et se contente du contrôle de l'Agence de Vienne ou d'un contrôle bilatéral, si l'Agence est refusée par l'acheteur. La Corée du Sud et le Pakistan ayant accepté le contrôle de Vienne, pourquoi leur refuser l'usine de retraitement? Le Canada n'a-t-il d'ailleurs pas livré un réacteur à cette même Corée en janvier dernier?

Tout que les puissances dotées d'armes nucléaires, loin de les empêcher, continuent de soutenir qu'elles contribuent à maintenir la paix dans le monde, on ne voit évidemment pas pourquoi les autres pays ne s'interrogeraient pas en acquiesçant eux aussi.

DOMINIQUE VERGÈSE.

CUBA EST RELIÉE AUX SATELLITES SOVIÉTIQUES

La station de communications par satellite de Cuba, en construction depuis deux ans, vient d'entrer en service. Par son réseau interne, elle sera reliée au réseau soviétique de télécommunications par satellites Intersputnik, comme le sont déjà certains pays d'Europe de l'Est. Bien que très proche des États-Unis, Cuba n'a pas voulu bénéficier des services du réseau occidental parallèle Intelsat.

CASIMIR MAÎTRE TRAITEUR. Organisation de cocktails, Buffets régionaux, Déjeuners et dîners, Mariages, Communions, Fêtes, Toutes réceptions de 8 à 2000 couverts. Casimir se charge de l'organisation générale de vos réceptions y compris la réservation des salles à Paris et dans toute la France. DEVIS GRATUITS sur demande et sans engagement. 116, rue Lauriston 75016 Paris. Tél. 704.91.47

A L'ASSEMBLÉE NATIONALE

Élimination ou la récupération des déchets limiteront la pollution et le gaspillage

Les députés ont commencé, mardi matin 8 juin, l'examen du projet de loi, adopté par le Sénat...

PIERRE WEISNBORN (S.G.), rapporteur de la commission de la production et des échanges...

M. MICHEL CREPEAU (rad. de gauche, Charente-Maritime) estime que « la volonté politique de lutter contre la pollution est beaucoup plus apparente que réelle »...

Le maire de La Rochelle cite alors sa propre expérience de récupération des 40 tonnes hebdomadaires de déchets...

Côtes-du-Nord) traite de la pollution des rivières. Après que M. JEAN BRIANE (rad., Aveyron) ait réclamé l'examen, au cours de la session du rapport, déposé en septembre 1974...

Après l'adoption de l'article premier qui définit la notion de déchet, le ministre précise que les déchets naturels de l'agriculture sont concernés par le projet...

A l'occasion de la discussion sur l'article qui tend à permettre à l'administration de réglementer la fabrication, le stockage et la mise en circulation de biens dangereux...

M. BERTRAND DENIS (R.I., Mayenne) souhaite qu'une « formule spéciale » soit trouvée pour « aider les communes qui n'ont pas les moyens de procéder à l'établissement systématique des déchets et à leur récupération »...

Dans les dispositions concernant les collectivités locales, l'Assemblée adopte, à l'article qui pose le principe d'un service public obligatoire, un amendement du gouvernement...

La solution consisterait donc à essayer d'augmenter cette température, ce qui modifierait, certes, le cycle thermique des centrales et diminuerait un peu leur rendement électrique...

M. HAMEL (R.I., Rhône) attire l'attention sur la portée considérable de cet amendement, dont l'adoption entraînerait, à son avis, des dépenses très importantes.

M. JARROT reconnaît la nécessité de réduire la pollution thermique, mais se déclare opposé à cet amendement qui soulève de nombreux problèmes. Cependant, pour tenir compte des préoccupations exprimées par la commission...

peut constituer un déchet polluant si elle est déversée dans une rivière, mais qu'elle peut être également une source d'énergie récupérable. Cette proposition est reprise par l'Assemblée.

L'Assemblée adopte finalement l'amendement du gouvernement. Dans le domaine des sanctions, le gouvernement propose que dans le cas d'infractions commises avec un véhicule, le tribunal puisse prononcer la suspension du permis de conduire pour une période n'excédant pas cinq ans.

Pour terminer, les députés adoptent un amendement du gouvernement précisant que l'agence nationale et les associations reconnues d'utilité publique pourront se porter partie civile en cas d'infraction aux dispositions de la présente loi, laquelle, ainsi modifiée, est finalement adoptée par l'Assemblée, la gauche s'abstenant.

Le rapporteur détaille ensuite les « prescriptions linguistiques » contenues dans ce texte « relatif à l'emploi du français »...

députés se préoccupent de la défense de la langue française

mardi 8 juin, l'Assemblée nationale a examiné la proposition de loi de M. Pierre Bas (R.I.), renvoyée par le conseil des lois, relative à la défense de la langue française.

M. LAUROUOL (U.D.R.), député, « l'enrichissement de la langue française et son développement peuvent suffire si les tentatives de création de termes nouveaux créés ne sont pas faites et obliés la place à leurs équivalents étrangers, essentiellement en anglais ».

Le rapporteur détaille ensuite les « prescriptions linguistiques » contenues dans ce texte « relatif à l'emploi du français »...

BUSINESS OBLIGE

Le cours du dollar, M. Leu (U.D.R.), a donné quelques raisons des abus dénoncés par les auteurs de la proposition loi. Ainsi, parcourant le « l'ogno, un automobiliste, qui il de faire le plein d'essence, il remette le billet suivant : tank you, we appreciate patronage. »

Ce texte subordonne également l'octroi de toute subvention publique au respect des prescriptions linguistiques. Toute violation de ces prescriptions est punie de l'annulation de la subvention. Il impose l'emploi du français dans les contrats passés par les collectivités et les établissements publics.

M. ANSQUER, ministre du commerce et de l'artisanat, souligne que ce texte « fait pour la première fois de la langue française une notion juridique, bien qu'il ne puisse avoir qu'une portée limitée ».

sexpol

Le n° 4 est un « HOT - DROGUE »

vendu un peu partout ainsi qu'en Belgique et en France

LA CRISE MONDIALE DU CAPITALISME. Ses conséquences dans les pays capitalistes développés et sur le reste du monde. Les aspects spécifiquement français. Les réponses du socialisme à cette crise mondiale. Un document essentiel que vous devez lire, sur les entretiens organisés par le parti socialiste les 5 et 6 juin. Avec les plus grands experts économiques du monde entier: Léontief, Levinson, Kemenes, C. Goux, Galbraith, Perroux, Ghosali, Rocard, Tinbergen, Cheysson, Minc, Attali, Sweezy, Marshall, Amin, Chevènement, Marglin, Herrera, Pizar, Delors. « L'ANALYSE DE LA CRISE DU CAPITALISME » un numéro indispensable LUNDI 9 JUIN DANS LE NOUVEL Observateur

REVUE DES REVUES par Yves Florenne

« Cahiers Renaud-Barrault » et « Cahiers » consacrés

INGOT-DEUX ans, pour une revue, c'est une maturité assez rarement atteinte, une preuve...

dans le célébrant et le célébré, deux « vocations de l'autre monde ».

en transparence, hébété toute cette évocation.

Mais ce n'est déjà plus une question de niveau. Plutôt le verger du vide.

animée, avec par ordre d'entrée en scène : Roland Barthes, Gilles Deleuze, Gérard Genette, Serge Doubrovski...

celui, qu'on savait, mais d'une lre un peu distraite, devient in sensible, visible, éclatant, par situation qui fait bien mieux que...

Que retient-il ? Sinon quelques repères, quelques moments, par où un souvenir plus vif, une émotion, une remémoration s'y réveille, sans doute trop...

Le dernier des Cahiers Jean Cocteau (2) concerne son théâtre, cet « autre miroir » où regarde Robert Kanters ; cependant que Jean Hugo évoque la représentation, la mise en scène, le décor...

C'est la singularité de l'étude d'Yves Leroux que d'éclairer le Paris de Mauriac, la manière dont il est vu et senti par le romancier et par les personnages.

SOMMAIRES — Le n° 3 de l'Œuvre-Boite, cahiers Jacques Audoubert, avec Claude Gliné, Rimbaud, Proust, et Dada ; textes de la Journée, Rivière pour le cinquante-naire de sa mort...

VÉRALOGIE

Voyage autour de la Terre

Un voyage autour du monde qui nous fait pénétrer dans les entrailles de la Terre, là où choses, obscurement, mettent en des siècles, parfois des millions d'années à se métamorphoser...

du lapis-lazuli, le seconde, moins écolante, mais connotant toute la gamme des nuances de cette fraction du prisme.

CORRESPONDANCE

La santé d'Emile Benveniste — A la suite de la publication (le 20-31 avril) d'un article de Jacques Cellard, intitulé : « Un grand nom de la littérature moderne », Emile Benveniste, la sœur du professeur Benveniste nous indique que « si prouvé physiquement qu'il soit par la maladie, son père demeure vivement intéressé par les travaux de ses collègues, de ses anciens élèves, par tout ce qui le rattache, le près ou de loin, aux domaines de l'œuvre et de l'esprit ».

Tourbillon — Mais devant les excroissances lunaires de la molybdène canadienne, les pierres volcaniques ou les fragments de météorites, on oublie tous les rêves pastels où les petites jades et sardines jettent des feux perdus pour retrouver le serpentisme plus lointain d'un univers qui nous englobe dans un gigantesque tourbillon de rythmes et de matières inlassablement transformées au fil du temps naissant et dénouant son histoire à travers ses lentes métamorphoses.

ANNIVERSAIRE

Sacrifice et poésie

Un poète a brisé ses écrits le 23 mai à Paris. — L'étoile meurt dans un ciel bleu. — Vous si invités à un enterrement.

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

Pour l'anniversaire du débarquement allié en Normandie du 6 juin 1944, un étudiant américain en France est venu à Ducey, village de la Manche proche d'Avranches, où son père avait été blessé. Il raconte cette visite dans un style très personnel qui nous a paru émouvant dans sa maladresse et qui nous avons lu, y compris l'orthographe, rigoureusement respecté.

ANNIVERSAIRE

Cela ne fait plus rien

Il y avait quelques instants d'intervalle ; j'ai hésité. Le but approchait. Une sensation de calme regnait partout. Tranquillément, je me suis avancé. Les haies typiques, bordant les champs pour les bêtes, un chemin avec les traces à peu profondes, et de l'herbe couverte de rosée ou de la pluie, ont créé le scène, sous le ciel sombre et l'atmosphère humide d'août. Mes camarades sur la scène étaient plusieurs lapins flindes, dans quelques cages dessous un arbre.

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

Plus intensive qu'est devenue cette quête, plus près en est venu le but, et plus... cet esprit m'a frappé. En quoi se consiste-t-il ? Un romantisme simple et pur — le désir que mon errance soit significative ? La solennité de la perte de beaucoup de personnes jeunes et vieilles, qui a eu lieu en cet endroit-là ?

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

Après avoir traversé plusieurs champs, passant soigneusement entre les fils des barrières, j'ai essayé de me mettre aussi possible que possible à l'endroit juste, où mon père a été blessé une nuit, trois décennies avant mon arrivée. Ils étaient malheureux plutôt que héros, quand quelques bombes ont éclaté près d'une dizaine de soldats, qui en survenaient les

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

En sortant doucement de mon songe et de l'endroit, je me suis trouvé à côté d'un ruisseau jouissant, dans l'arrière-pensée d'une propriété privée. Surtout à cause de mon état d'esprit, j'ai été bien choqué de regarder un monsieur, en train de faire de la pêche et qui était gêné de ma présence. Après un échange de paroles courtes de loin, je suis monté vers la route de l'autre côté de Ducey. Pour gagner la route, j'ai été obligé de passer à travers la cour de chaumière appartenant au monsieur et sa petite famille.

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

Heureusement, la dame d'une trentaine d'années et sa fille petite et attentive, s'intéressaient plus à moi que le père grincheux. « Pardon, Madame, je ne savais pas que l'empêchait une propriété privée. Je veux trouver la route de Ducey par là ? »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« Oui, tout droit », a-t-elle répondu avec une certaine curiosité. « J'étais en train de chercher un endroit particulier. Mon père a été ici pendant la guerre. »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« Pendant la guerre ? » « Oui Madame, mon père a été blessé près d'ici pendant la deuxième guerre. »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

En écoutant mon histoire dans mon accent étranger, elle m'a demandé : « Ah bon, alors vous êtes allemand ? » Les années ont enterré effectivement la guerre. Sa réaction m'a frappé d'émotion. Pendant notre conversation, cette dame avait ajouté, « Soit allemand, soit américain, cela ne fait plus rien. »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

Le temps s'est remis à pleuvoir légèrement. Avec les mains dans les poches, et mon imperméable toujours sur le dos, j'ai marché vers un pont charmant où je me mettais à casser la croûte et absorber les événements de la matinée.

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« JOHN HORTON »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« JOHN HORTON »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« JOHN HORTON »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« JOHN HORTON »

ANNIVERSAIRE

« Vous êtes allemand ? »

« JOHN HORTON »

SOCIÉTÉ

Croquis

LES TRIBULATIONS D'UN PROVINCIAL A PARIS

J'AVAIS vu des colonnes, des pages entières de petites annonces immobilières dans les quotidiens parisiens, depuis ma province. Sur leur toile, le caractère d'un logement à Paris me semblait si idéal, je suis arrivé, confiant, dans la capitale, j'ai pris une chambre dans le centre, sûr de n'y rester que deux ou trois jours. L'offre était telle, m'éval-on dit, qu'il était certain que je trouverais à me loger sans difficulté à condition de payer le prix.

annonces sont imprécises, pour ne pas dire plus. J'élimine donc les offres trop incomplètes et téléphone aux agences ou au propriétaire, privilège rsrs, pour obtenir les renseignements manquants : étage, téléphone, chauffage, parking, quartier, sur cour ou sur rue, etc. Finalement, je prends trois rendez-vous. La première agence a bien voulu envoyer son représentant m'attendre devant l'immeuble où je dois visiter un studio. Je devais apprendre par la suite qu'il est rare qu'il en soit ainsi. Ces messieurs de l'immobilier préfèrent que vous passiez à l'agence d'abord. Cela donne des trajets rationnels du genre : je pars du cinquième pour aller dans le neuvième, à l'agence, qui me fera visiter dans la quinzième. En métro, en bus ou en voiture, cela va chercher dans la demi-matinee pour chaque démarche.

laisse craindre une certaine lenteur de me désister. Nouvelle aube, nouveaux journeux. Et ainsi pendant une bonne semaine, ballotté entre les promesses vagues ou les offres trop tardives (studio loué le veille, mais oui !), promène par des agents immobiliers qui découvrent avec moi que le studio n'est pas conforme, en effet... Un matin enfin, je dénêche l'oiseau rare : neuf, jamais habité, confortable, petit aussi pas trop cher (rien ! du 1 300 F les 50 m²) et dans un arrondissement sympathique. Je prends le premier métro, je visite, je sors convaincu, je satisfais aux préliminaires, puis nous gagnons l'agence. « Vous avez un bulletin de salaire ? » Surprise. L'employée me regarde soupçonneuse. Comment peut-on songer à se loger sans bulletin de salaire ? J'explique : étudiant, j'arrive, je cherche un toit et justement du travail, j'ai déjà fait ceci et cela, etc. Méfiance. Elle s'an ouvre au chef. Il me regarde à son tour. Je comprends : il faut des garanties, un papier signé de mon père (à vingt-six ans), un relevé d'identité bancaire. Je commence à imaginer ce que vivent les immigrés à leur arrivée. Excédé, je me lève. On se radoucit, on me fait confiance, on sort un contrat. Le téléphone sonne : le chef décroche. C'est une communication personnelle il a passé un bon week-end, les affaires sont difficiles, il a un mal tou à louer... Je réalise tout à coup pourquoi il m'a quand même octroyé le studio et je pense à ce que j'aurais pu devenir si la situation n'était pas aussi mauvaise.

Une niche

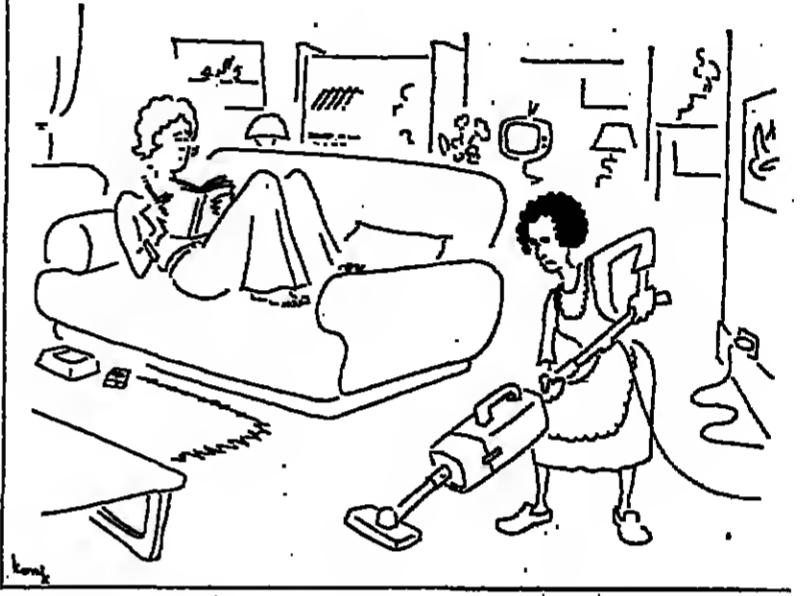
Pour l'instant, le studio en question ressemble plus à une niche qu'à un logement. Rien de commun avec l'annonce. Je visite ensuite un deux-pièces meublé - de caractère - . Il est visible que le famille du propriétaire tenait à se débarrasser de ses meubles. Ma troisième expérience achève de me désespérer.

Retour à la page des petites annonces. - Directement du propriétaire ou locataire, dit l'une d'elles. J'y vais : moyennant 200 à 300 F (suivant l'organe) on vous communique un choix de locations tenu à jour. Votre abonnement reste valable de six mois à un an, ce qui

AVANT...



APRÈS...



(Dessin de KONK.)

MICHEL MONNEREAU.

TÉMOIGNAGE

Madame Pandore n'est pas contente

LA lettre dit : « Maintenant que nous autres, femmes, avons un ministre de la condition féminine, j'aimerais que ma brillante cousine se penche sur le cas des femmes de gendarme. Tout ce qui ne suit pas strictement vrai et contrôlable. » A la vérité, « tout ce qui suit » témoigne d'une amnésie que l'on espère volontaire et consciente. Madame Pandore.

pulsqu'elle signe ainsi et ce choix à lui seul en dit long, à la dent dure mais sensible la fibre conjugale dont sa rancœur est tissée. D'un bout à l'autre, sa longue distribue n'est qu'une dénonciation de la grande misère de son gendarme d'époux.

Les responsables sont multiples et le service extrêmement astreignant. Un sous-officier de gendarmerie travaille de douze à quatorze heures par jour. Le reste de la journée, il se tient disponible au premier appel. On est militaire vingt-quatre heures sur vingt-quatre.

CARTE POSTALE

Du haut de cette tour...

LES Parisiens se bouculent, me dit-on, pour gagner par l'ascenseur le sommet de la Tour de béton Montparnasse. Cela ne se passe pas sans un petit pincement ou cœur, d'émervaillement et d'inquiétude mêlés. Les provinciaux et les touristes étrangers lui préfèrent la vieille dame au tempérament de fer qu'est la tour Eiffel. Le monument le plus visité de Paris. Jamais on n'a vu une telle affluence sur le Champ-de-Mars ! Des familles traînant des gamins trépidants, des semi-hippies en tee-shirts bordeaux, des misses britanniques en peloton, des écoliers en groupe, des Japonais à appareil photographique, des fiancés aussi... Le fiancé quand il considère les cent étages à gravir. Du démesuré balvédère. Demande : à quoi peut-il servir ? Ainsi François Coppée, rimait-il sa désapprobation envers « cette pyramide insensée ». Il est vrai qu'il y voyait aussi « une affaire de gros sous », ce qui n'était pas si mal jugé. La tour Eiffel est un théâtre qui jouerait toujours à bureau fermé.

cas petites tour Eiffel de métal doré que les boutiques de souvenirs se plaignent de vendre moins cette saison. Les cartes postales, évidemment, coûtent moins cher. Il y a trois ou quatre restaurants sur la tour (150 000 couverts par an !), dont une brasserie relativement à bon marché. Mais avec le prix de la montée cela fait quand même assez cher, surtout pour les amateurs d'altitude qui entendent pousser jusqu'au troisième étage. Celui de l'appartement du défunt « popo » de la tour. Aujourd'hui, seuls les privilégiés peuvent visiter la chambre d'Eiffel, demeurée telle qu'il l'occupa. Les visiteurs moyens s'intéressent surtout à la vue et aux placards secrets protégeant les appareils les plus divers de la météorologie. Ils sont nombreux ces passionnés puisque, aux jours d'affluence, des écrivains signalent qu'il faut attendre plus d'une heure pour cette montée depuis la seconde plate-forme jusqu'au troisième ciel de la tour. Mais la meilleure affaire serait-elle la petite baraque qui vend des frites, des chiens chauds et des gâteaux, installée au flanc du pied droit, côté Seine ? Carnet de frites en main, la harde envahit les ascenseurs : « Avancez, m'sieurs-dames, les tickets bleus pour le premier étage. Allons, pressons ! » Les étrangers supportent avec un peu d'étonnement la mauvaise humeur constante de ce personnel à allure de gardes-chiourme. Les Français ne disent rien. Pour un peu ils se sentiraient coupables d'aller visiter cette grande dame... Puis une voix microfilée susurre en diverses langues qu'il nous faut faire attention aux pickpockets. En ces temps de hold-up, le pickpocket semble « rétro » en diable. Il est vrai que, à la tour Eiffel, il est « en situation » !

COURTINE.

UNE RENCONTRE

Soviétique ou féminine

La femme soviétique a-t-elle un sort plus enviable que ses sœurs d'Occident ? L'émancipation des femmes est-elle, dans les pays socialistes, encore un objectif au début, une réalité ? Quarante femmes soviétiques, qui participent actuellement, en France, à un voyage d'études organisé par l'association France-U.R.S.S. (1), ont l'occasion de comparer deux manières de vivre le conditionnement féminin. La leur ne leur déplaît pas si l'on en juge par les réponses apportées au cours d'un débat organisé mercredi 4 juin à Paris.

Aux questions souvent posées d'un auditoire passionné où les femmes étaient en majorité, quatre Soviétiques, et féminines, ont apporté des réponses tranquilles et officielles. Elles connaissent à fond les lois sociales de leur pays. Elles sont sincèrement persuadées de l'existence des équipements collectifs que l'Etat met à la disposition des femmes pour faciliter leur tâche de mère, d'épouse et de travailleuse. « Tous les efforts de l'Etat, explique l'une d'elles, sont tendus vers la résolution du problème de la mère de famille et de ses enfants. » Les femmes, annonce une autre, ont toutes leur place dans toutes les sphères de la société. Il existe une pleine égalité pour l'accès à la culture.

en Suède des femmes qui avaient pris des pilules anti-conceptionnelles avaient eu des enfants énormes. La question de l'homosexualité, plusieurs fois posée, finit par recevoir cette réponse : « On a une attitude différente selon les traditions nationales. Le peuple russe, à cet égard, est toujours à une attitude négative. Il est normal que l'opinion nationale se rattache dans les lois. » Un peu excédée par cette question, Mme Fedotova rappelle que, depuis la guerre et ses millions de morts, l'Union soviétique avait eu d'autres problèmes : « Il était plus important de s'occuper du renforcement de la famille et de la natalité que de l'homosexualité. » Quand une Française demanda, pour finir, s'il existait en U.R.S.S. des organisations féministes, les visages des femmes soviétiques s'obscurcirent de larges sourires : « Les femmes ne peuvent pas vivre sans les hommes, ni les hommes sans les femmes. » Sous-entendu : en Union soviétique comme chez vous.

BRUNO FRAPPAT. (1) 8, rue La Vrillière, 75001 Paris, tél. : 488-46-81.

LE MESNIL Institut International pour Jeunes Filles - 1826 Montreux/ Suisse (Tél. : 1941 21/22-33-51), situation idéale au bord du lac Léman, 10 jours de vacances en juillet et août pour élèves entre 10 et 20 ans ; cours d'anglais, d'allemand, d'espagnol, d'italien, de russe et de maths. Sports et excursions détaxés. Prospectus à disposition.

L'AGE ET LA VIE 1 AU 6 JUIN 1975 PALAIS DE LA DÉFENSE DES INFORMATIONS POUR PRÉPARER SA RETRAITE avec la participation des ministères de la Santé et de l'Équipement, des Caisses de retraite, des associations de Tourisme social et des organismes de crédit. DES RENSEIGNEMENTS POUR MIEUX VIVRE SON AGE donnés par des hôtesses du 3^e Age : santé, activités physiques, ressources, logement, loisirs. UNE ANIMATION 3^e AGE assurée par des clubs de retraités fonctionnant sur place. DES SPECTACLES NON-STOP tous les après-midi, assurés par des comédiens retraités et aussi, deux séances de gymnastique et d'information, une conférence et des projections.

هكازم الأهل

RADIO-TELEVISION

rediffusion des «Rois maudits», de «François Gaillard», de «325 000 francs», etc.

Le petit écran remonte le temps

ES Gens de Mogador... François Gaillard ou le vie des autres... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

Prave incidente qu'une émission n'est pas seulement un souvenir... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

Vailland et Prat en noir et blanc

REVOIR 325 000 francs de Jean Prat et Roger Vailland, dix ans après le mort du romancier... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

Voir deux fois modifie le regard

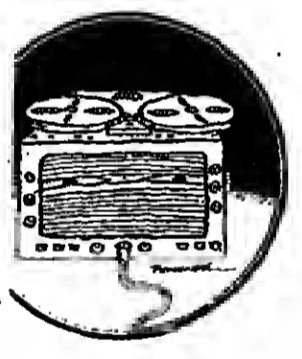
On peut apprécier diversément ces produits extraits des racines de la culture populaire... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

En inspectant les ruines...

La tentative est assez nouvelle et intéressante... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

DU CÔTÉ DES MEDIA

Le CREPAC ou les servitudes de l'indépendance



LE 24 avril dernier, lors d'une séance de projections organisée par l'Institut national de l'audio-visuel... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

Les animateurs du CREPAC démontrent ainsi l'extrême diversité idéologique de leur action... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

la contre-télévision. Ainsi, mis en place sous l'impulsion du comité central du P.C.F. Unicité («le Monde» daté 18-19 mai) possède des moyens d'ouverture considérables sur le monde ouvrier... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

AGE DE LA RAISON

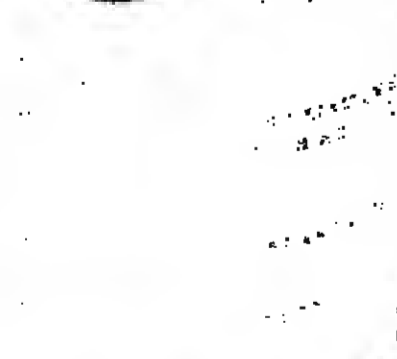
La naissance du CREPAC date officiellement du printemps 1968... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

selon Roger Louis, permettre au petit écran de devenir ce lieu privilégié de réflexion et de dialogue... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

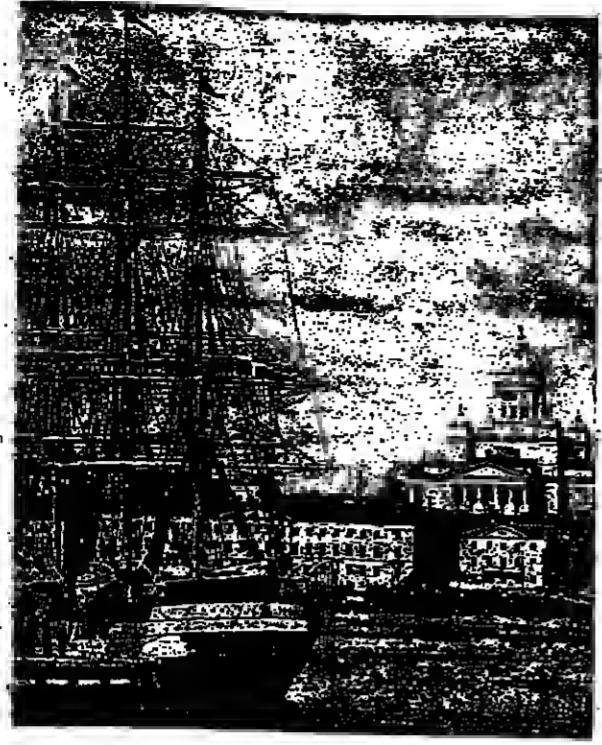
Restait à acquérir l'outil nécessaire. Grâce à un effort financier de ses adhérents, le CREPAC réunit un capital de 150 000 F... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

A la fin de l'année 1970 cependant, sur une proposition de la C.G.T., l'association a entrepris de diversifier ses activités... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»... «le monde de la Constance»...

L'AGE ET LA RAISON



(Lire la suite page 14)



LA FINLANDE

L'indépendance salaire du courage

ne politique étrangère fondée sur la reconnaissance des réalités

A politique étrangère de la Finlande est dominée par le problème des relations avec l'U.R.S.S. Le 12 mai dernier, lors d'un entretien à M. Podgorny une session pour la paix - signée par deux centaines de milliers de communistes, M. Karjalainen, le ministre des affaires étrangères, a fait que l'Union soviétique, le 7^e anniversaire, est notre voisine amicale et qu'une bonne coopération avec l'Union soviétique répond à nos intérêts fondamentaux de notre pays. Il y a quelques années, la Finlande exposait le même en des termes plus abrupts : nous devons faire en sorte de ne jamais à dire non aux Soviétiques et d'empêcher les Soviétiques de toujours oui à la Finlande.

Les dirigeants d'Helsinki s'interdisent donc toute prise de position qui risquerait de susciter l'irritation de leur voisins. Grâce à cette prudence les relations soviéto-finnoises ont pu être présentées depuis longtemps comme le modèle de la coopération entre deux États aux systèmes sociaux et politiques différents. Pourtant cette coopération ne fut pas acceptée sans peine. Pendant la guerre d'hiver de 1939-40, puis aux côtés des Allemands en 1941-44, les Finlandais se sont battus contre l'U.R.S.S. La dette s'est soldée par une lourde facture : le dixième du territoire a été annexé par le vainqueur. En outre, le vaincu dut payer, au titre des dommages de guerre, plus de 200 millions de dollars, ce qui était énorme pour une nation pauvre dont l'industrie avait été démantelée par le changement de frontières.

Il n'y a pas de fait pour appuyer ce qui a été dit. Donc la doit dire qu'il faut tenir ces négociations pour un non-sens. L'homme d'Etat n'a pas les mêmes critères que l'historien pour apprécier ce qui peut être dit et ce qui ne doit pas l'être. M. Kekkonen s'est quant à lui fixé pour règle d'entretenir les meilleures relations possibles avec les principaux chefs de l'U.R.S.S., quels qu'ils soient. Il devint l'ami de Nikita Khrouchtchev et nous des rapports aussi cordiaux avec MM. Brejnev, Kossyguine et Podgorny. Il va souvent en Union soviétique sous le prétexte d'y passer quelques jours de vacances. Cette diplomatie personnelle n'est pas du goût des adversaires du président, à l'intérieur et à l'extérieur, qui le soupçonnent de se livrer à des marchandages. La méthode, en tout cas, lui a permis de désamorcer ces crises dont les conséquences risquaient d'être redoutables. La plus grande éclata en 1961, Nikita Khrouchtchev ne savait trop comment conclure la crise de Berlin, qu'il avait lui-même provoquée. La tension internationale était grande. Le chef du gouvernement soviétique essaya de tourner les obstacles auxquels il se heurtait en faisant pression sur la Finlande. Il pria les autorités d'Helsinki d'organiser avec lui une défense commune contre la menace allemande. En se servant ainsi des Finlandais comme otages, il

espérait intimider les Nordiques et amener les Occidentaux à jeter du lest. M. Kekkonen alla en U.R.S.S. et fit comprendre à Khrouchtchev que le jeu était dangereux. L'affaire des consultations, pour telle chose en commun à la menace allemande, fut oubliée.

Des données permanentes

Les relations de deux pays ne dépendent pas seulement de l'habileté des hommes d'Etat. Les dirigeants finlandais doivent faire entrer en ligne de compte des données permanentes. 1) La presse soviétique dénonce souvent tel ou tel leader du monde capitaliste. Les mises en garde prennent une importance particulière lorsqu'elles visent des Finlandais. Pendant une longue période après la guerre, le Kremlin consentait à coopérer avec les agents d'un parti centriste dont le chef était précisément M. Kekkonen, mais il se méfiait des socialistes ; plusieurs d'entre eux étaient considérés à Moscou comme des criminels de guerre. Aussi, lorsque, en 1968, M. Fagerholm, social-démocrate, constitua un gouvernement, l'Union soviétique réagit en suspendant l'exécution de contrats conclus avec les chantiers navals. M. Fagerholm dut se retirer. Actuellement, M. Kekkonen doit manœuvrer avec d'infinies précautions à l'égard du parti communiste. La F.C. s'est divisé en deux tendances après les événements de 1968 en Tchétchéovie. La ten-

tion était grande pour la chef de l'Etat de s'appuyer sur la tendance modérée qui, d'ailleurs, a le différend de l'autre, souhaite maintenir la coalition avec les centristes et les socialistes. Mais il ne pouvait ignorer que l'autre tendance était mieux considérée à Moscou. 2) Comme le montre l'épisode Fagerholm, l'U.R.S.S. dispose d'instruments de pression. Pour payer sa dette de guerre, la Finlande a créé une industrie dont les produits sont vendus en U.R.S.S. Maintenant, les projets de coopération sont préparés par une « grande commission ». De plus, la Finlande a conclu des traités bilatéraux avec les pays de l'Europe de l'Est, puis, en 1973, un accord de coopération avec le Comecon. Les échanges avec les pays socialistes ont pour elle une importance vitale. La Finlande se trouve-t-elle alors dans une position très vulnérable ? Le président de la République a le souci de développer sous les courants d'échanges. Jusque là, il avait pu conclure un accord avec l'Association européenne de libre-échange qui était un « groupement ouvert ». L'extension du Marché commun e-

provoqué des difficultés particulières : Helsinki ne pouvait traiter avec la Communauté de la même façon qu'avec la défunte association de libre-échange sans risquer la colère de Moscou. M. Kekkonen a négocié, mais il a gâché l'application aussi longtemps qu'il n'était pas solidement assuré de ses arrières. Cette prudence est caractéristique, comme est caractéristique la façon dont a été réglée empiriquement, pendant des années, la question des relations avec les Etats allemands. L'intérêt économique poussait les Finlandais à nouer des relations privilégiées avec la République fédérale. En ce temps-là, l'Allemagne de l'Ouest refusait d'avoir des rapports tout à fait normaux avec les Etats qui reconnaissent la République démocratique (l'U.R.S.S. constituait l'exception à la règle). Il n'était évidemment pas question d'ouvrir une ambassade à Bonn sans en faire autant à Berlin-Est. Mais l'installation d'une mission à l'Est aurait entraîné la rupture avec l'Allemagne de l'Ouest. La Finlande tourne le

Refuge pour les révolutionnaires russes

Les autorités ne s'attendraient pas à ces réclames. L'existence d'un tel refuge n'est pas un mal inévitable. Il faut tout faire pour préserver l'indépendance, donc payer les dettes, une régularité scrupuleuse pour pas donner au vainqueur, présenté comme le président de la République de cette période, Pansikov, ni la doctrine qui porte son nom ni son successeur, M. Kekkonen, et stoppé. En Finlande d'ailleurs, et au gouvernement, reflète d'une majorité mentale, est maître en matière politique intérieure, le diplomate, le domaine réservé du chef de l'Etat. Ce privilège du président est si étendu qu'il n'est peut-être pas étonnant qu'il ait permis de franchir sans de mal une passe difficile. Alors que la doctrine soviétique dénonçait les agents et arrière-pensées d'un certain nombre de politiciens finlandais, résidents de la République résistent à gagner la confiance du nln.

C'est en tout cas ce que révèle un des leurs, le ministre de l'Intérieur, qui était chargé de préparer l'opération mais qui evertit les autorités « bourgeoises » parce qu'il se refusait à leur rôle que le parti lui avait confié. Les communistes furent alors chassés du gouvernement. Un quart de siècle plus tard, interrogé sur cette tentative de coup d'Etat le président Kekkonen répond : « J'ai essayé d'obtenir des informations sur cette

affaire. Il n'y a pas de fait pour appuyer ce qui a été dit. Donc la doit dire qu'il faut tenir ces négociations pour un non-sens. L'homme d'Etat n'a pas les mêmes critères que l'historien pour apprécier ce qui peut être dit et ce qui ne doit pas l'être. M. Kekkonen s'est quant à lui fixé pour règle d'entretenir les meilleures relations possibles avec les principaux chefs de l'U.R.S.S., quels qu'ils soient. Il devint l'ami de Nikita Khrouchtchev et nous des rapports aussi cordiaux avec MM. Brejnev, Kossyguine et Podgorny. Il va souvent en Union soviétique sous le prétexte d'y passer quelques jours de vacances. Cette diplomatie personnelle n'est pas du goût des adversaires du président, à l'intérieur et à l'extérieur, qui le soupçonnent de se livrer à des marchandages. La méthode, en tout cas, lui a permis de désamorcer ces crises dont les conséquences risquaient d'être redoutables. La plus grande éclata en 1961, Nikita Khrouchtchev ne savait trop comment conclure la crise de Berlin, qu'il avait lui-même provoquée. La tension internationale était grande. Le chef du gouvernement soviétique essaya de tourner les obstacles auxquels il se heurtait en faisant pression sur la Finlande. Il pria les autorités d'Helsinki d'organiser avec lui une défense commune contre la menace allemande. En se servant ainsi des Finlandais comme otages, il

espérait intimider les Nordiques et amener les Occidentaux à jeter du lest. M. Kekkonen alla en U.R.S.S. et fit comprendre à Khrouchtchev que le jeu était dangereux. L'affaire des consultations, pour telle chose en commun à la menace allemande, fut oubliée.

QUATRE IMAGES DIFFÉRENTES

J'AVAIS connu, en moins de douze ans de son histoire, trois Finlande. Une Finlande d'avant l'hiver de 1939, paisible, heureuse, très glorieuse, aux confins de l'Europe occidentale, des dangers qui déjà menaçaient le monde et, à vrai dire, assez indifférente à ces nuages d'orage qui s'amoncelaient. On mettait plusieurs jours pour y parvenir, en changeant à plusieurs reprises de modes de transport terrestres et maritimes et en franchissant quatre ou cinq frontières. Un petit pays actif, trevillonneur et sobre, modéré dans ses ambitions, mais très apte et très disposé à jouer de tous les éventails de la technique moderne : démocratique, politiquement averti, donc naïf, dédaignant pas les jeux ni les hasards des luttes parlementaires, où l'étranger devait apprendre à qui dire « Helsinki » et à qui « Helsinki ».

De ma « seconde Finlande ». Du jour où l'ennemi, cette nation de 4 millions d'habitants, dont le monde entier, et surtout l'agresseur, stendaient qu'elle accepte l'indépendance, tant était évidente la disproportion des forces entre les adversaires, se trouva plongée, de sa propre volonté et pour l'honneur, dans une guerre sans espoir. Elle fit en pleine connaissance de cause, sachant qu'elle n'avait rien à attendre des gouvernements étrangers occupés ailleurs et chez qui, depuis des années, le sens du devoir patriotique et du patriotisme national s'était éteint. Quelques centaines de volontaires internationaux vinrent combattre pour elle, à titre individuel, du respect qu'elle avait pour le droit d'un peuple à rester libre.

Le hasard, judicieusement aidé, me fit nommer pour représenter la France de la libération dans la Finlande d'après-guerre — ma troisième Finlande des années sombres, des années à atteindre, de la pénurie et de l'austérité. Le lampé n'était plus de l'innocence prospère de l'avant-guerre ni de l'héroïque simplicité de l'époque des combats, mais, après les deuils et les pertes subies, malgré les contraires et la menace latente, c'était celui de la volonté de renouveau.

De cette seconde Finlande et de l'exemple qu'elle donne date mon respect pour ce pays. Le hasard, judicieusement aidé, me fit nommer pour représenter la France de la libération dans la Finlande d'après-guerre — ma troisième Finlande des années sombres, des années à atteindre, de la pénurie et de l'austérité. Le lampé n'était plus de l'innocence prospère de l'avant-guerre ni de l'héroïque simplicité de l'époque des combats, mais, après les deuils et les pertes subies, malgré les contraires et la menace latente, c'était celui de la volonté de renouveau.

Je suis donc témoin privilégié de cet étonnant combat de quatre mois que fut la guerre d'hiver. Ce sont ces trois images d'un même pays, qu'il est vingt-cinq ans plus tôt, que je conserve, en souvenir, en en découvrant une quatrième. Ce qui n'a pas changé, ce sont les Finlandais. Or, il arrive qu'au cours des siècles ou des années l'idée qu'un peuple se fait de lui-même vienne à se modifier, que sa fibre s'allie, que la notion d'indépendance même change de nature et de rigueur. Les conditions extérieures, l'environnement international, l'ordre des priorités, en sont la cause. C'est donc non avec appréhension mais avec curiosité qu'abordant la Finlande d'aujourd'hui et, outre de vieux amis d'autrefois, une génération de Finlandais et de Finlandaises de trente

ans je me demandais ce que je reconnaîtrai en eux. Ce qui a changé à mes yeux dans la Finlande d'aujourd'hui, outre la longueur des cheveux chez les gérçons et la brièveté des jupes chez les filles, c'est la qualité du réseau routier et des transports en général, le tonnage des navires, le volume de la circulation, le développement de l'urbanisme (succédant à l'architecture proprement dite, pour laquelle ce pays était déjà en avance sur les autres). C'est aussi, qu'on me pardonne ! cet air de prospérité que je mentionnais dans une élocution et qui ma valut d'émouvants mouvements divers : partir de prospérité en Europe aujourd'hui

même était audacieux. Qu'on me pardonne et qu'on me comprenne. Je ne puis, en 1975, le reconnaître qu'il avait même qu'il avait eu des contacts avec ce que j'avais constaté en 1947, au creux de ces années sombres où j'avisai vu « ma troisième Finlande », écartée par les stipulations économiques d'un traité léonin : s'évertuer, au prix de restrictions inouïes, à en exécuter ponctuellement les clauses. Il y avait alors, à la lettre, moins de panache que dans les années de combat qui avaient précédé, mais autant d'abnégation patriotique. Ce sont ces mêmes facultés d'imagination, d'énergie et d'aide, que j'ai trouvées, se donnent encore aujourd'hui dans le domaine de la compétition pacifique. J'y ai retrouvé également, animé et développé par l'action de nos services officiels, mais aussi par celle de l'Association Finlande-France et du Cercle franco-finlandais, ce penchant que l'on y a pour notre culture. Des conversations que j'ai eues à Helsinki avec les membres de l'élite politique et intellectuelle de la Finlande, de mes contacts avec les représentants de la presse et de l'industrie, je retire l'impression de la disposition favorable qui existe entre le chiffre de la population de ce pays et le rôle qu'il peut jouer dans l'avenir pacifique de l'Europe. Lorsque la conférence européenne sur la sécurité et la coopération se réunira cet été dans le magnifique palais conçu à cet effet, la Finlande actuelle, celle du dur passé et du souriant avenir, aura bien mérité cette consécration.

Le chef de l'Etat savait l'importance que l'U.R.S.S. attachait à la conférence sur la sécurité et la coopération. Il s'est fait un des avocats les plus ardents et les plus efficaces du projet et il s'offrit sa capitale comme lieu de rencontre. Mais, lui-même, il attend beaucoup. Si elle est couronnée de succès, la conférence devra avoir pour effet de consacrer le statut quo en Europe. La Finlande pourra ainsi faire entendre et garantir par les puissances la politique qu'elle suit depuis trente ans.

FRANÇOIS COULET.

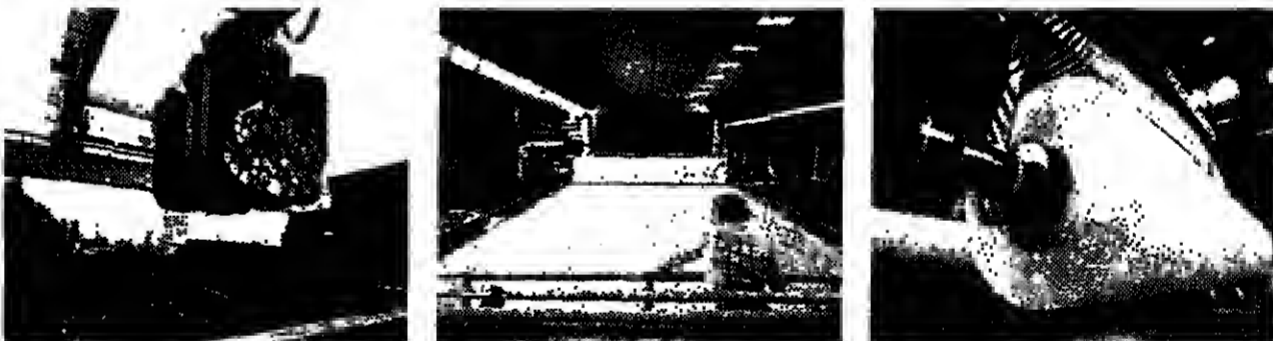
representant l'ASSOCIATION DES PAPETERIES FINLANDAISES

27 Usines - 98 Machines - 4.200.000 Tonnes

finapar

18 bis, rue d'Anjou, 75008 PARIS

Tél : 265-06-76 - 265-30-25
Telex : Finapar-Paris 65-216



Nous commençons dans la forêt

Chaque année, nous avons besoin de plus de 3 millions de mètres cubes de bois pour faire de la pâte, puis pour transformer la pâte en papier, qui est notre intérêt principal.

Kymmene Aktiebolag est le plus important exportateur de papier de Finlande et la gamme de ses produits s'étend du papier journal standard aux qualités couchées spéciales et également aux cartons de haute qualité. La production totale de nos trois usines s'élève à plus de 570 000 tonnes par an, dont 90% sont exportés.

De nombreux journaux et magazines français sont imprimés sur notre papier depuis des années et nos qualités couchées spéciales ont également pris solidement pied sur le marché français.

Nos papiers jouissent d'une excellente réputation parmi les imprimeurs et les éditeurs dans le monde entier et nous avons pour politique de continuer à mettre au point, à étendre et à améliorer la gamme de nos qualités pour le plus grand profit de nos clients.

Nous connaissons la fabrication du papier.



Kymmene Aktiebolag
Groupe du papier

Kymmene-Slar S.A.R.L.
13/17 rue de Villeneuve,
Z.I. SILIC 94533 Rungis, Cidex L 189

FINAPAR/Les Agences Finlandaises
75008 Paris
18 bis, rue d'Anjou

...nde, l'indépendan

Un déli
à l'a

Sortir des fo

Carte d'Ida

PRINCIPAL BANQU
EN FINLANDE

KANSALLIS

BANQUE FINLANDAISE

هكذا امر الأهل

ECONOMIE

Un délicat retour à l'austérité

L'immeuble moderne du patron... les hommes d'affaires dominent...

mal connue, a atteint l'âge industriel... Cependant, en fin de semaine...

Il était essentiel pour un petit pays... de construire un navire il faut acheter...

A DOSSEE à l'Union soviétique, trouée de lacs, tapissée de forêts, la Finlande n'est pas seulement peuplée de bûcherons courageux...

du prix de ses importations d'énergie et d'une baisse du volume de ses exportations.

L'inflation et surtout le déficit commercial marquent le pays. Ayant connu plus tard que d'autres l'expansion et le développement du niveau de vie d'une population de 4,7 millions d'habitants...

No disposant pas d'un consensus à la société entre patronat, syndicats et gouvernement, ce pays, plus capitaliste que ses voisins nordiques, peut sans doute compter, dans une certaine mesure, sur les besoins en équipement des pays de l'Est.

Sortir des forêts

l'économie finlandaise est grandie de ses forêts. Les exportations de bois et de pâte à papier représentent encore plus de la moitié des totaux du pays à l'étranger...

ajoutés à l'industrie et du montant des exportations. Les spécialités finlandaises n'ont bien sûr, comme il est naturel, du bois et du froid, qu'il s'agisse des machines à papier ou des briques-glace.

Il n'en reste pas moins que les structures industrielles de Finlande n'apparaissent pas encore suffisamment solides et orientées vers les secteurs de pointe à forte valeur ajoutée, telle l'électronique.

proportions alarmantes (pour le premier trimestre, il s'est élevé à près de la moitié de celui de tout l'an dernier), alors que le chômage, jusqu'ici presque inexistant (environ trente mille sans emploi), risque d'entraîner un niveau élevé pour le pays.

L'an dernier, l'essentiel du déficit commercial provenait des échanges avec l'Est. La Finlande importe d'U.R.S.S. quelque 80 % de son pétrole, et les prix ont suivi la variation des cours internationaux.

l'auto-financement ne représente que 20 % de leurs ressources propres — dont le marge de manœuvre est étroite et l'endettement plus grand qu'ailleurs en Europe.

duits chimiques. Les importations de biens de consommation n'ont représenté en 1974 que moins de 15 % du total des achats contre 70 % pour l'énergie et les matières premières.

Entre un resserrement trop accentué de ses liens avec les pays de l'Est et une dépendance trop forte à l'égard d'entreprises multinationales, la Finlande doit trouver sa voie qui dépend du rapport de forces entre l'industrie et le gouvernement.

MICHEL BOYER.

Carte d'identité

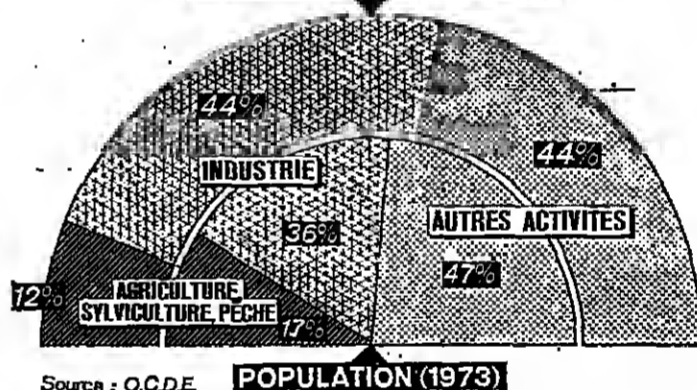
Table with 2 columns: Description (Surface totale, terres cultivées, etc.) and Value (337 000 km2, 77 400 km2, etc.)

En attendant le dégel

Cependant, même si la Finlande peut espérer l'accroissement de ses ventes à l'Est et le dégel des économies occidentales, elle doit tenir compte du reproche qui lui fait son président, M. Kekkonen, de « vivre au-dessus de ses moyens ».

L'épidémie, même si elle s'est ralentie ces derniers temps, apparaît d'autant plus grave — pressant des trous dans la pyramide des âges dans certaines communes — que le taux brut de la natalité est un des plus faibles d'Europe, de l'ordre, en 1973, de 12 0/00, contre, par exemple, 16 0/00 en France.

PRODUIT INTERIEUR BRUT



LES ECHANGES EXTERIEURS

Table of international trade: Clients (U.S., U.K., France, etc.) and Fournisseurs (U.R.S.S., Suède, Allemagne, etc.)

MATIERES PREMIERES & HYDROCARBURES

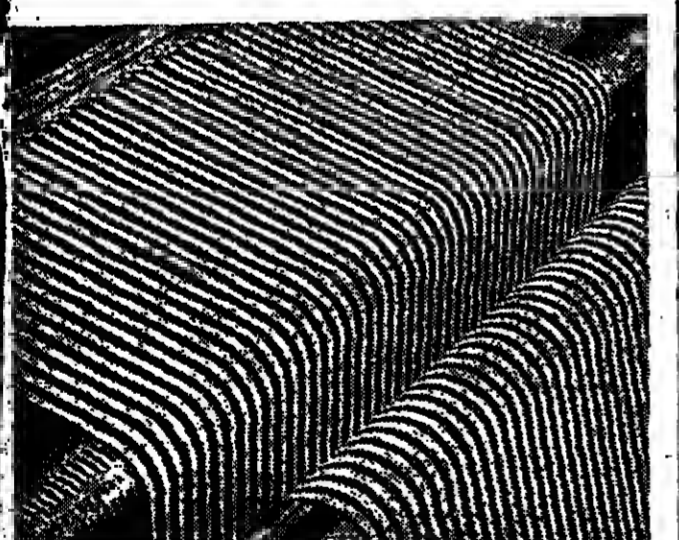
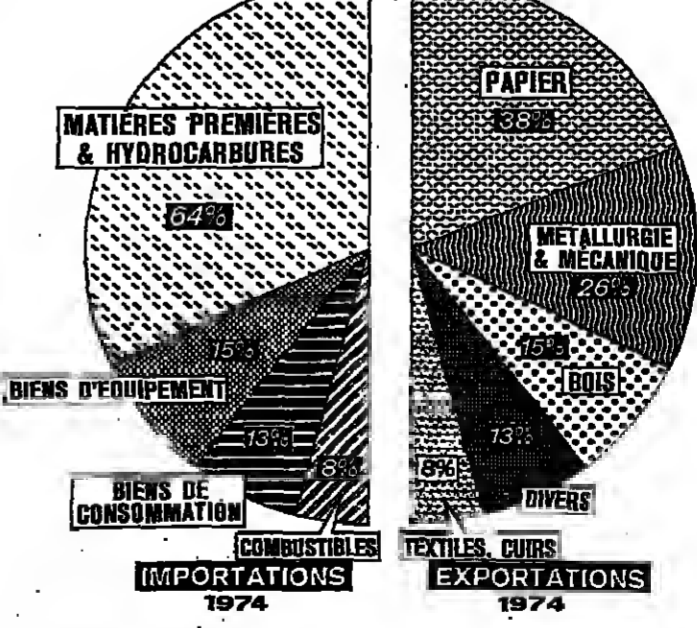


Photo (prise de prix) de fils dans un métier à tisser. L'industrie textile finlandaise a connu une croissance rapide et est en train de devenir un important secteur d'exportation.

Advertisement for Kansallis-Osake-Pankki, the main commercial bank in Finland, with details on branches and services.

SOMMAIRE: PAGE 18 Economie, PAGE 21 Musique, PAGE 19 Développement régional, PAGE 20 Politique intérieure, PAGE 21 Théâtre.

la forêt

lors navals
Maires

dépendance salariale du courage

— DEVELOPPEMENT REGIONAL —

L'encouragement à la décentralisation commence à produire ses effets

UR un pays aussi vaste et peu peuplé que la Finlande (1), le développement est le problème prédominant. Nous sommes en retard sur nos voisins européens... Nous sommes en retard sur nos voisins européens... Nous sommes en retard sur nos voisins européens...

Une véritable politique de développement régional ne fut entreprise qu'à la fin des années 60. Les régions de développement furent délimitées à l'intérieur de deux zones : la zone 1, la plus éprouvée, comprend la Laponie et la Finlande orientale; la zone 2, englobe la Finlande centrale et l'archipel des îles Åland. En définitive, c'était à peine un quart de la superficie du pays qui échappait à la dénomination de « région de développement ». Le reste est le désert finlandais. A partir de 1971, les lois de développement régional instaurent un système de soutien et d'aide aux entreprises pour les inciter à se décentraliser; simultanément, un Fonds de développement régional fut institué symboliquement à Kuopio, à quelques 300 kilomètres au nord-est d'Helsinki.

entre militaires et civils est devenue « quatre militaires siègent au conseil municipal aux côtés de treize communistes, de huit conservateurs, de dix représentants des partis du centre et de sept sociaux-démocrates. Une seule grande compagnie, la Kajani Oy, est installée ici depuis 1972. Une bonne partie de ses installations sur la piste à papier sont vétustes, et par conséquent très polluantes. Jusqu'à une date très récente les déchets étaient déversés dans la rivière.

Financer et former

Les moyens mis en œuvre sont de trois sortes : une aide pour les emprunts; une aide pour les dépenses de personnel; une aide pour les dépenses de matériel.

Une aide directe aux salaires : de 10 % à 40 % des dépenses salariales durant trois ans, seront assumées par l'Etat dans la zone 1, et de 5 % à 25 % et pour deux ans, seulement dans la zone 2. Une aide à la formation professionnelle : En outre est créée une commission de planification, dont les deux tiers des membres représentent les régions de développement. L'aidé majeure de ce système d'incitation est non seulement de pousser les grandes firmes à s'installer dans les régions de développement, mais aussi de faire en sorte que la main-d'œuvre disponible, surtout féminine, puisse trouver d'autres débouchés que les traditionnelles industries du bois; de plus, il s'agit de fournir aux petites entreprises nouvelles, de type familial, un soutien suffisant pour démarrer.

Les cinq entreprises actuellement installées au village industriel occupent actuellement deux cent cinquante personnes dans une usine de meubles, une entreprise d'électronique, une fabrique de piles, une boulangerie industrielle et un entrepôt pour une compagnie de fret et transport. Certains viennent de la région : par exemple l'entreprise d'électronique est dirigée par la société Kajani Oy qui, pour ses propres besoins, a été amenée à lancer cette production. Mais, en raison d'un marché de perspectives particulièrement favorables, soit en raison du savoir-faire accumulé dans l'entreprise, des productions indépendantes se sont développées : des composants électroniques pour les taxis, dont la demande atteint déjà la centaine par mois, et des tables de montage pour la radio-télévision finlandaise, produites à la cadence d'une par mois, mais avec une commande de plus de cent tables dès à présent.

Attirer les entreprises et respecter la nature

Les nouvelles lois régionales adoptées en mai 1975, visent à s'organiser désormais par moyens principaux : une aide directe aux investissements; l'Etat financera de 30 % des investissements.

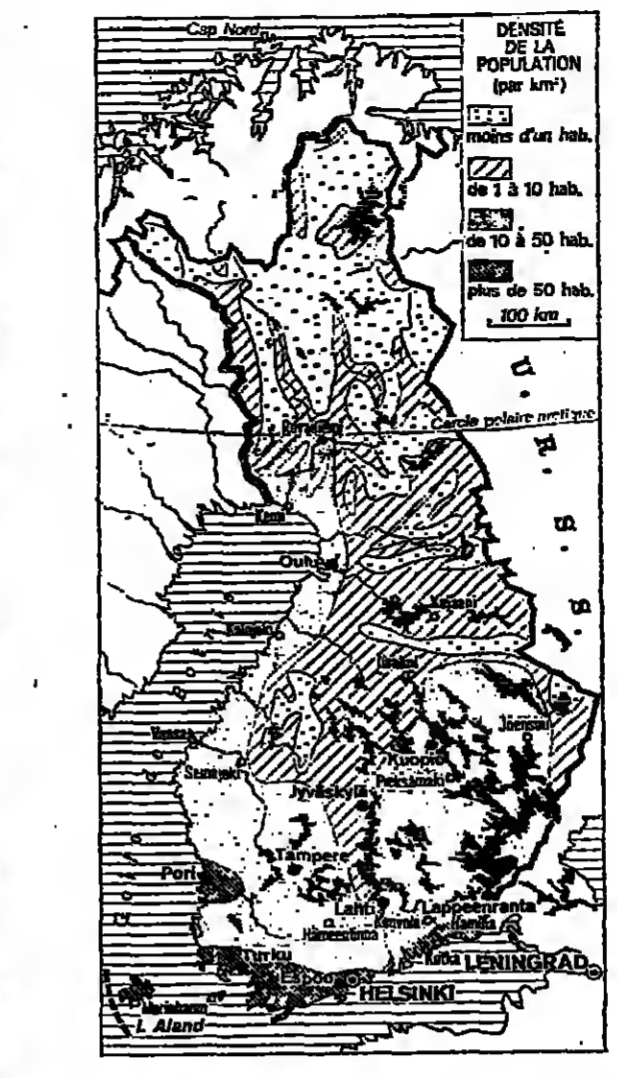
Et, en ce qui concerne le secteur du commerce et de l'industrie, « ce qui a le plus excité les grosses entreprises à se décentraliser, ce sont les exemptions fiscales et les dégrèvements fiscaux dont elles pouvaient bénéficier ». Ainsi, Rauma-Repolia, Wärtsilä ou Gussak, dont le chiffre d'affaires dépasse le million de marks, sont allées s'installer à Lahti, en Carélie du Nord; Finlayson, l'une des premières entreprises de textile du pays, a construit une usine de papier à contrecourant (il n'en existe que deux autres de ce type dans le monde, l'une au Canada, l'autre au Japon) à Kajani, dans le Nord, etc.

Une aubaine pour les entreprises plus importantes L'entreprise de menuiserie (cent personnes, dont quarante femmes) a trouvé tout intérêt à quitter Lahti (à 100 kilomètres d'Helsinki) pour Kajani : « Nous avions beaucoup de difficultés pour trouver la main-d'œuvre à Lahti, et il était devenu impossible d'obtenir une aide pour nos investissements : l'argent était rare et cher. Une partie du village industriel a en fait été construit spécialement pour cette entreprise et en collaboration avec elle. A elle seule, l'entreprise occupe plus de la moitié de la surface couverte totale par un atelier spécialisé dans la construction de cabines de papeterie entièrement lignifiées. C'est la première fois en vingt et un ans que je peux me débarrasser totalement du bruit », affirme son directeur. Pour les machines et sur l'équipement. L'aide reçue, au total, a été considérable : 1,8 million de marks pour les investissements sur les 3,3 millions de marks de

en aval de la ville. Mais, il y a trois mois, une installation d'épuration des eaux a été inaugurée. Elle a coûté 5 millions de marks, mais la Kajani Oy n'a pas eu à déboursier un seul penny. Kajani Oy avait le monopole de l'emploi aux mille trois cents ouvriers avec peu de places pour les femmes. « C'est pour soutenir l'initiative de nouvelles industries à Kajani, pour rompre la dépendance à l'égard d'une seule entreprise et d'une seule industrie que nous avons lancé le projet de « village industriel », explique le responsable des questions industrielles de la ville de Kajani, qui est en même temps chargé de la gestion du « village industriel ». Nous avions pour le prototype de Kajani près de mille départs par an, vers le sud du pays et vers la Suède. Avec le « village industriel », vingt-cinq familles sont revenues au Sud. C'est un bon signe. Construit à 2 kilomètres du centre, le village industriel occupe une surface de 7 hectares sur 11 pour s'agrandir jusqu'à 22 hectares. Deux halls industriels et un bâtiment central pour des bureaux, et une cantine de cent cinquante places.

Un démarrage facilité

« Lettre-cadre-dynamique ». Sur un investissement de 2 millions de marks, 300 000 sont versés de la part de l'Etat, et de trois actionnaires. Partie d'une idée simple et révolutionnaire, la pile alcaline dont l'étanchéité est assurée par un simple emballage en plastique sous vide, analogue à ceux utilisés pour emballer le fromage en tranches ou les saucisses, la forme a permis au point de piles à haute performance, en particulier dans les températures très basses (-30° ou -40°), celles auxquelles les autres piles refusent de fonctionner. A cause d'un fiasco, alimenté par une pile de ce type, tombé dans l'eau et qui commença à impetueusement à s'agrandir. Pour l'emploi, les deux tiers des dépenses de formation, une aide au transport, les exemptions fiscales. Le patron ne sait plus très bien où il en est. Ce qui est sûr, c'est que c'est une très bonne affaire de venir ici. Grâce à l'aviation, il peut circuler entre Kajani et Helsinki en 45 minutes. Le projet de Kajani d'ouvrir un aéroport moderne et de bonnes liaisons avec le Sud », résume-t-il. Il est encore trop tôt pour juger des succès de la formule des « villages industriels » à partir de l'exemple de Kajani. Trois autres villages doivent être installés dans les mois à venir, et cinq autres ultérieurement. Malgré l'effort considérable fourni jusqu'à présent dans le domaine de l'infrastructure économique et sociale de la Finlande est, par exemple, au premier rang en Europe pour le nombre de kilomètres de routes par habitant, on reconnaît au Kera certaines insuffisances de la politique de développement régional. Pour l'ensemble des projets où il a été engagé, il y a eu vingt-quatre mille emplois créés, mais ils n'ont pas toujours été bien répartis, puisque la zone 1, la plus défavorisée, n'en a reçu que le quart et que, à l'intérieur de la zone 2, les emplois se sont concentrés autour de quelques villes. « Mais c'est quand même



meilleure que si les travailleurs avaient été partis pour Helsinki ou pour la Suède, à Malmö ou Göteborg. L'émigration s'est ralentie d'une manière décisive, mais la situation de l'emploi reste moins bonne que dans le reste du pays, ce qui tient aussi en partie au fait que les demandeurs d'emploi sont de petits paysans âgés de plus de cinquante ans, pour lesquels il n'y a guère de possibilités de reconversion. On admet que l'aide aux petites entreprises n'a peut-être pas été suffisante. Les gros clients ne représentent que 33 % de l'ensemble, mais ils ont reçu le quart des 570 millions de marks distribués par le Kera depuis 1971. Pour son directeur, « il faut encore des stimulants aux entreprises, mais cela ne suffit pas. La question, en fin de compte, c'est l'homme, et pas seulement son travail et son salaire. Il faut lui offrir quelque chose en plus, et surtout en ce qui concerne l'avenir de ses enfants. On a peut-être trop cru que le Kera était un remède miracle ». Et il ajoute : « La déconcentration économique est à l'ordre du jour, tel comme dans le reste du monde. Mais ce sera peut-être plus facile ici que dans beaucoup d'autres pays ». GILLES GERMAIN. (1) La densité moyenne de la population était, en 1974, de 15,2 par kilomètre carré (tourisme des eaux intérieures non compris).

« Conseiller et gérer »

Il s'agit de l'action de diversifier et de soutenir aux entreprises familiales, petites ou moyennes, qui même si elle ne présente pas de caractère spectaculaire, devrait leur donner davantage de rééquilibrer l'économie régionale. Le « Kera », c'est le Kera, le Fonds de développement régional qu'on appelle simplement Kera. Constitué coté par actions, rattaché au ministère du commerce et de l'industrie, le Kera dispose de ressources propres, de dotations étatiques et peut contracter des emprunts sur le marché international, ce qui lui confère une souplesse à son action. Sur 80 % des clients sont des entreprises dont le chiffre d'affaires annuel se situe au-dessus de 10 millions de marks; problème essentiel, explique le directeur du Kera, c'est que les entreprises familiales ne disposent généralement ni de capitaux de garanties financières, ni des ressources en personnel de gestion. Notre rôle, c'est de leur offrir vingt personnes, le Kera compte plus de soixante dix-neuf études supérieures : des ingénieurs, juristes, comptables, etc. Le rôle est de faire une analyse approfondie de chaque projet et des possibilités réelles de fonctionnement de l'entreprise. Cette phase est obligatoire. L'étude analytique permet de voir les risques et d'évaluer les fantaisies. Il y en a toujours qui voient trop grand.

ou qui s'orientent allégrement les questions d'organisation. A nous de mettre les choses au clair. Le plupart des projets soumis sont en fait approuvés après un examen minutieux. Un prêt ne peut être octroyé qu'après cette approbation. Ce rôle de conseil est particulièrement important d'ailleurs pas là. Il se charge souvent de suivre la gestion de l'entreprise. Et s'il y a des difficultés, nous prenons l'affaire en main directement. Un moyen original de coordonner les différentes actions de soutien en faveur des petites et moyennes entreprises fut trouvé en 1973 avec l'installation de « villages industriels ». Le village industriel est moins qu'une zone industrielle, puisqu'il n'y a de places que pour un petit nombre d'entreprises, mais c'est plus amusant : l'entreprise n'a qu'à venir s'installer avec ses machines et ses employés dans des bâtiments déjà prêts. Le financement du « village industriel » est assuré par des prêts à long terme (30 % chacun). Les 10 % restants sont payés sous forme d'actions de capital. Une société par actions du « village industriel », dont la commune détient la majorité, est créée pour gérer l'ensemble. Les entreprises en deviennent partiellement propriétaires au bout de vingt ans par un système de location-vente : elles sont locataires de bâtiments industriels à un prix de 3 marks au mètre carré.

Le « village industriel » de Kajani

Le premier « village industriel » de ce type a été inauguré en mai 1975 à Kajani. Capitale de la province de Kainuu, cette ville compte vingt mille habitants; le centre, moderne, à rues perpendiculaires, est construit au bord d'une rivière traversée par deux centrales électriques et qui se jette dans l'immense lac Oulujärvi. Les nouveaux habitants sont dispersés dans la forêt à cris du logement est sûr. Kajani vient après Helsinki pour le prix des loyers plus de 10 marks le mètre carré).

Trois hôtels, sept restaurants, un seul cinéma qui passe les films américains, un théâtre, une piscine chauffée et un orchestre municipal, le Kajani Big Band, un grand centre touristique et sportif à Vuokatti, à 25 kilomètres, et la chasse fournissent les distractions. Il y a aussi des militaires : la plus grande brigade d'infanterie et d'artillerie avec deux mille hommes et deux cents officiers et sous-officiers. La garnison dispose d'un équipement social exceptionnel : bibliothèque, piscine, services d'aiguillage aux habitants de Kajani. L'entente

Un contact commercial et financier direct existe déjà entre la France la Finlande. Le saviez-vous? BANSINGIN OSUKEPANKKI Helsingfors Aktiebank. 17 Boulevard Haussmann 75009-Paris. Téléphones: 247 13-00 Télex: 65.729 neptune paris. Alesanterinkatu 17 Helsinki 10. Téléphone: 16.201 Télex: 12.536 hbank sf.

POLITIQUE INTÉRIEURE

Une complexité excessive

DES élections législatives anticipées de six mois auront lieu en Finlande les 21 et 22 septembre prochain, le gouvernement de coalition centre-gauche, présidé par M. Kalevi Sorasa (social-démocrate), ayant présenté sa démission après le blâme que lui avait adressé en avril dernier M. Kekkonen. Le président de la République reprochait à ses ministres leurs stérilements alors que la situation économique exigeait des mesures immédiates pour arrêter l'inflation.

En fait, la présence au Parlement de dix partis a toujours compliqué la vie politique, car aucune majorité « naturelle » ne s'est jamais dégagée des différentes consultations, souvent anticipées. De cabinet minoritaire

en coalition centre-gauche, la Finlande a usé presque autant de gouvernements que la République fondée en 1917.

De «oit, depuis des mois, les partis politiques, dans la perspective des élections générales de mars 1976, répugnaient à prendre la responsabilité de décisions impopulaires. Ils songaient aussi à la fin du mandat présidentiel de M. Kekkonen (reconduit par un vote du Parlement jusqu'en 1978, le président ne voulant pas se soumettre aux tracasseries d'une campagne électorale). L'enjeu était de taille et suscitait des rivalités même au sein des partis, étant donné que la Constitution réserve au président, outre ses prérogatives exclusives en matière de politique étrangère, de grands pouvoirs dans d'autres domaines.

Une hypothèque levée

Cette hypothèque a été levée par les sociaux-démocrates : M. Kekkonen a accepté d'être leur candidat en 1978. Tous les principaux partis ont immédiatement donné leur accord. Cela devrait mettre fin aux rivalités internes, et surtout à celles entre les centristes et les sociaux-démocrates, et rassurer Moscou pour qui M. Kekkonen demeure un interlocuteur privilégié et respecté.

Le gouvernement actuel ne restera pas au pouvoir jusqu'aux prochaines élections. Il expédiera les affaires courantes, seulement jusqu'au terme de la session de l'actuel Parlement, auquel le président a demandé d'achever le travail législatif en cours : prépa-

ration du prochain budget, loi sur l'imposition séparée des couples et une loi foncière sur laquelle l'accord sera difficile à obtenir. Dans le courant du mois de juin, le président nommera sans doute un gouvernement intérimaire. Contrairement à la coutume, il pourrait cette fois choisir non des fonctionnaires, mais des experts capables éventuellement de prendre, durant l'été et au soulagement des partis politiques, des mesures, sans doute impopulaires, pour améliorer la situation économique.

Entre-temps, le parti social-démocrate, qui tient son congrès les 7 et 8 juin, devrait élire à l'unanimité à sa présidence l'actuel premier ministre, M. Sorasa, en

remplacement de M. Rafael Paasio, qui, ayant depuis 1966 fait sortir sa formation d'un véritable ghetto politique, estime pouvoir se retirer. Le point délicat sera le choix du secrétaire général. Deux candidats restent virtuellement en présence. M. Ulf Sundqvist, jeune ministre de l'éducation nationale, qui tient fort bien en main les jeunes socialistes et dont l'action en faveur du Chili a renforcé l'audience, profite du retrait inexp-

qué de M. Paavo Lipponen, secrétaire du parti aux relations extérieures et l'un des dirigeants sociaux-démocrates les plus en vue. Mais la puissante « pléiade » de Tampere, qui se situe à gauche de la ligne Sorasa, a son propre candidat, M. Olavi Syrjä. La solution qui prévaudra prendra sans doute en considération les vœux des syndicats, dont il est difficile de ne pas tenir compte à l'heure de choix économiques difficiles.

Des élections anticipées

Les sondages prévoient un accroissement de l'audience des principaux partis au détriment des deux groupes de la droite (rural et national), rassemblement qui n'aurait plus qu'une représentation symbolique. De la répartition de leur clientèle dépendra la composition du prochain gouvernement. Sauf majorité absolue des sociaux-démocrates et des communistes, il est néanmoins probable que, à partir du mois

d'octobre, la Finlande sera gouvernée par la coalition sortante des sociaux-démocrates, centristes, libéraux et suédois. Leurs positions consolidées, ces différents partis auront peut-être moins de mal à coopérer que durant les deux années et demie qui viennent de s'écouler. Il leur restera dix ans pour préparer l'ère post-Kekkonen.

AMBER BOUSGLOU.

Les partis représentés aux élections au Parlement

— SOCIAL-DEMOCRATE, 39 des 206 sièges du Parlement. Le gouvernement centre-gauche démocratique est présidé par M. Kalevi Sorasa, son secrétaire général.

— UNION DES DEMOCRATES POPULAIRES, 31 sièges, principalement communistes. Dans l'opposition. Le P.O. a participé au gouvernement de 1966 à 1970. Deux tendances le divisent : celle de M. Saarinen, la plus modérée, domine, mais doit tenir compte du groupe plus orthodoxe de M. Stenroos qui possède son propre journal. Au dernier congrès, un éventuel retour au gouvernement a été envisagé ; mais le projet de programme élaboré à cet effet n'est guère acceptable par les autres formations de centre-gauche.

— CENTRE (ex-agriculteurs), 35 sièges, parti chrétien sans lequel aucune majorité à gauche, ni à droite, n'est possible. Il présentera pour les élections de septembre des listes communes avec les deux autres petites formations appartenant au gouvernement, les libéraux et les Suédois. Deux personnalités dominent : M.M. Virolainen, actuel ministre des finances, et Antti Karjalainen, actuel ministre des affaires étrangères.

— CONSERVATEUR, 33 sièges, dans l'opposition. Son jeune

dirigeant, M. Harry Holkeri, se battrait pour participer au gouvernement afin de pouvoir mieux contrôler les mesures difficiles qui devront être prises.

— LIBÉRAUX, 6 sièges, partit cipe au gouvernement ; en part de vitesse.

— SUÉDOIS, 9 sièges, défend les droits des Finlandais d'origine suédoise, mais perd peu à peu ses meilleurs éléments attirés par les formations plus puissantes.

— RURAL, 5 sièges, dans l'opposition. Créé par M. Vennunen exclu du parti du centre, dévoué spécialiste dans l'industrie forestière. Trois députés l'ont quitté pour former le rassemblement national ; aux élections leurs sièges risquent de être répartis entre les différents partis.

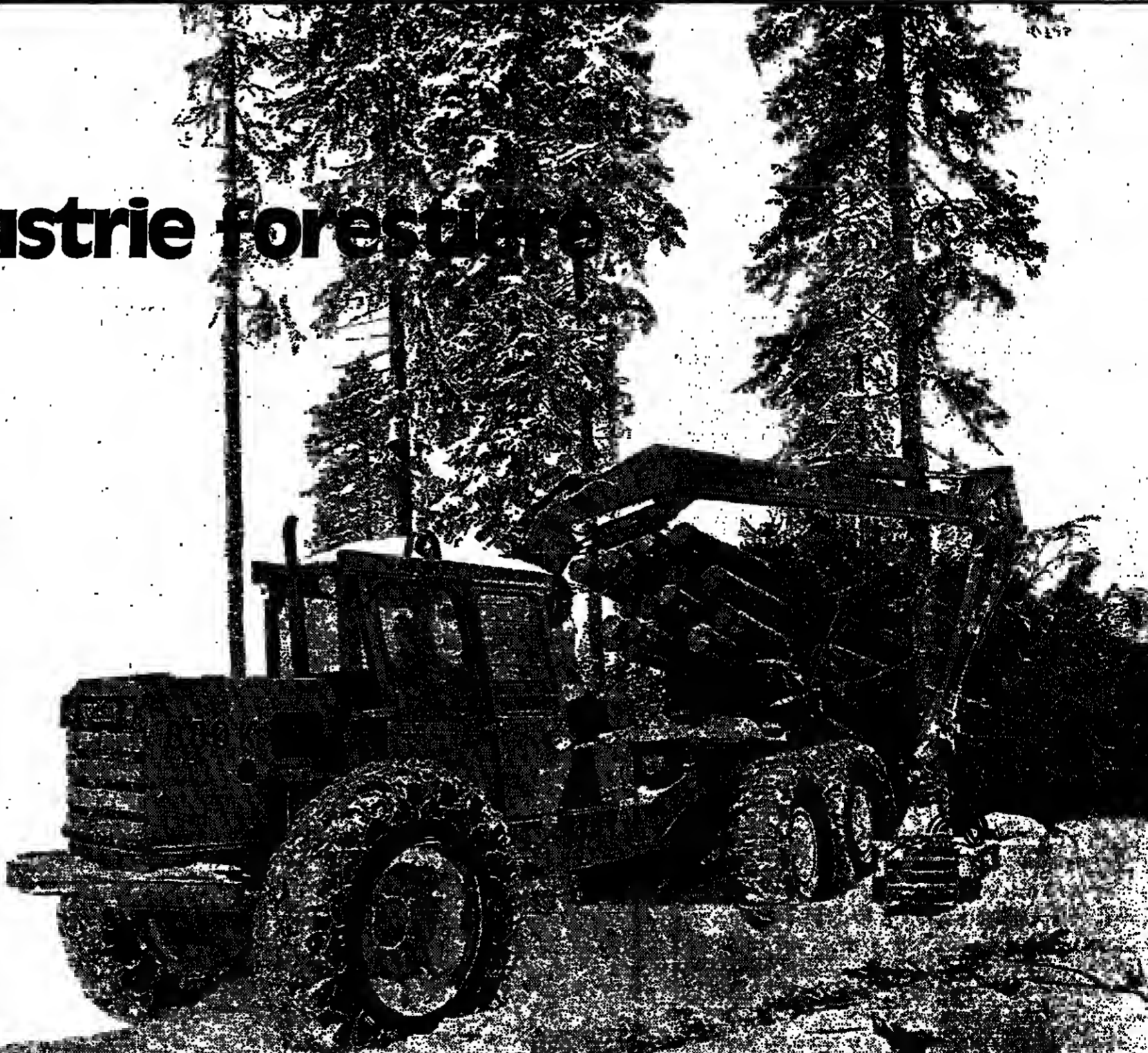
— UNION CHRÉTIENNE, 4 sièges, dans l'opposition ; fanatiquement opposé au « relâchement des mœurs ».

— CONSTITUTIONNEL, 2 sièges ; dans l'opposition. Souhait que le Parlement retrouve davantage de pouvoir et que la présidence de la République perde ses privilèges. S'oppose fermement au président Kekkonen, en poste depuis 1956 et à qui toutes les principales formations du pays ont proposé de rester en place jusqu'en 1984.

Advertisement for Finland featuring a lake scene with a boat. Text: 'l'air le plus pur, l'eau la plus pure, et le soleil toujours. cet été, la Finlande.' Includes contact information for the National Office of Tourism in Paris.

en tête de l'industrie forestière

Enso-Gutzeit Osakeyhtiö est l'une des plus importantes sociétés internationales de l'industrie forestière. Elle emploie des méthodes modernes tout au cours du processus de production, depuis l'abattage et le transport du bois jusqu'aux dernières innovations de la technique de production d'un haut degré de transformation ainsi que de la protection de l'environnement. La société possède en Finlande 12 usines, parmi lesquelles l'une des plus grandes usines de pâte et de carton d'Europe et elle a également de nombreux intérêts à l'étranger. La pâte, le papier, le carton et les emballages d'ENSO sont réputés dans le monde entier. En plus d'une industrie forestière, la société est armateur, elle produit également des équipements portuaires pour la navigation, elle possède des constructions mécaniques pour l'industrie forestière et la protection de l'environnement, elle produit des panneaux de construction en fibres de bois et des maisons préfabriquées ainsi que du mobilier de cuisine. ENSO est une société solide.



ENSO-GUTZEIT OSAKELYTIÖ



Handwritten text in Arabic script: 'مكتبة من الأمل'

Les partis reprennent le vieux fonds populaire et l'encombrant génie de Sibelius

dépendance salaire du courage

MUSIQUE

OMÈRE de Jean Sibelius a pesé sur la musique finlandaise jusqu'à sa mort en 1907. Même au-delà, jusqu'à l'automne en 1965 : soit-on cette date le Festival Sibelius était encore presque entièrement consacré à une édition de ses œuvres ? Un tel élan pouvait paraître exorbitant en France, où aujourd'hui on n'apprécie pas à sa mesure la grandeur universelle de Sibelius. Mais il s'explique en Finlande, où Sibelius était un symbole histo-



Le Monument Sibelius, œuvre du sculpteur Eliel Hiltunen.

phonie, quatorze. Voies intimes pour aborder à un art impide et universel (*Sibelius et Septième Symphonie, Tapiola*).
La musique finlandaise lui doit certainement en partie ce génie mélodique, cette finesse d'orchestration et ce goût des vastes horizons qui se retrouvent avec leurs caractéristiques propres chez des musiciens tels qu'Arvo Merikanto (1893-1985), auteur d'un excellent opéra, Jaha; et l'un des premiers compositeurs à s'être intéressés passagèrement à l'atonalisme; Valno Raitio (1891-1946)

Rantavaara (1928), parti d'un neo-médiévalisme à la Stravinski (*Resurrection of our time*), passé par le dodécaphonisme, est revenu à une sorte de grand lyrisme post-romantique; tandis qu'Antti Sallinen (1928) écrit une musique assez étincelante, d'origine scandinave, très profonde et poétique.
On cite parmi les plus jeunes, Erkki Salmeharja (1941), marqué par l'influence de Ligeti; Kari Ryyman, qui s'intéresse au pop et à l'électrique; Henrik Otto Donner, adepte du happening; Henrik Nordgren, etc.

Parallèlement à cette floraison de compositeurs, qui étonnent un peu dans un cadre trop exclusivement finlandais, s'est développée une école d'interprètes qui, elle, a fait une véritable percée internationale, avec des chefs comme Oskar Kamm (opéra Karantan), Jorma Paavola, Paavo Berglund, Leif Segerstam, et surtout des chanteurs tels que Eino Kolehmainen, Tom Krause ou Martti Tallela.
Peut-être est-ce à leur exemple qu'on doit l'actuelle profusion d'opéras, dus à quelques-uns des meilleurs compositeurs d'aujourd'hui, qui caractérisent les spectacles au théâtre d'opéra de Helsinki: *la Fama de Portugal*, de Salmeharja; *Apollon et Marsyas*, de Rantavaara; *les Derniers Tentations* de Kolehmainen, qui va être créé au Festival d'Espéranza; et *le Capitaine*, de Sallinen, dont la première sera donnée à Stockholm. Peut-être un tel intérêt engagera-t-il le gouvernement finlandais à faire accoster enfin auprès du Palais des opéras de Helsinki, sur l'avenue de Töölö, le théâtre d'opéra qu'Alvar Aalto y a prévu.

JACQUES LONCHAMPT.
Sur la musique finlandaise, on consultera « *Musica Finlandica* » de T. Miettinen et S. Nummi (en français, Ed. Obova, Helsinki, 1963) et, dans « *la Finlande au miroir* » (Ed. Seghers, 1970), récital de Syyro Raitakoksa.

LES BIBLIOTHÈQUES FRANÇAISES

Un point de contact des cultures de l'Est et de l'Ouest

DANS la bibliothèque de l'université d'Helsinki se trouve une collection de livres reliés du dix-huitième siècle et du début du dix-neuvième siècle, frappés de cet ex-libris: *Bibliothèque des deux amis*. La collection comprend des milliers de volumes, dont quatre mille quatre cent trois en français. Elle provient du domaine de Monrepos, près de Viborg (devenue

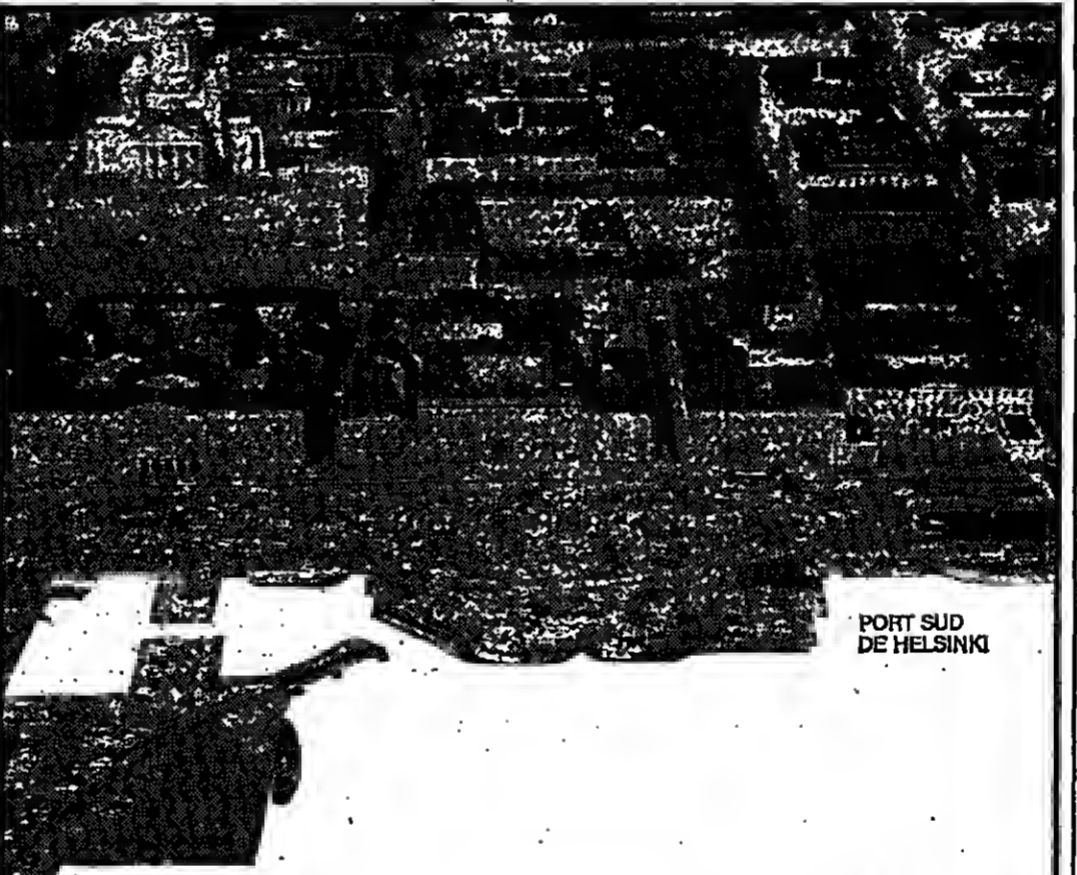
soviétique après la seconde guerre mondiale), et a été acquise par la bibliothèque grâce à une donation en 1937. Les livres ont été rassemblés par le baron Louis-Henri de Nicolay et Herman-François Laternière, nés à Strasbourg. Le premier était secrétaire, le second, bibliothécaire de la tsarine Marie Feodorovna, épouse du tsar Paul I^{er}.
La province de Viborg faisait partie, depuis l'époque de Pierre le Grand, de l'empire russe. Elle fut à nouveau rattachée au grand-duché de Finlande lors de la conquête de 1812. Les deux amis avaient été appelés à Saint-Petersbourg par la Grande Catherine comme précepteurs du tsarévitch à une époque où le français était la langue parlée à la cour de Russie. L'influence de la culture française se propagait également dans la partie russe de la Finlande.
Le fils de Nicolay, le baron Paul de Nicolay, ambassadeur à Copenhague, qui avait épousé une princesse de Broglie-Revel, dont le père avait émigré en Russie

pendant la Révolution et dont les deux frères furent tués au cours de la guerre contre Napoléon, a été immortalisé par un monument dans le parc de Monrepos. Un des fils de Paul, lieutenant général et adjoint général du tsar, devint moine à la Grande-Chartreuse. Une de ses filles fut supérieure d'un couvent en Normandie. La famille Nicolay est aujourd'hui éteinte.

La frontière entre la Suède et la Russie passait au dix-huitième siècle, depuis les malheureuses guerres de Charles XII, à travers les parties orientales du plateau lacustre finlandais. La Finlande suédoise — aujourd'hui encore elle constitue la majeure partie de

la Suède — connaissait autant que Viborg et ses environs une influence française aussi forte. Les relations entre la Suède et la France furent particulièrement intenses pendant tout le dix-huitième siècle. La Suède resta, pendant de longues périodes, liée à la politique française. Les jeunes nobles et officiers, les artistes et savants venaient se former en France.

À l'époque de la reine Louise, sœur du Grand Frédéric et mère du roi Gustave III, le français devint la langue de la cour. La Finlande suédoise était une partie intégrée du royaume de Suède; son élite sociale et intellectuelle participait à l'administration et à la vie culturelle du royaume.
Le poète Gustave Philippe Creutz, né en Finlande, fut pendant dix-sept ans (1766-1783) ambassadeur de Suède à Paris, avant de devenir ministre des affaires étrangères de Gustave III. Parmi les officiers du régiment royal suédois se trouvaient beaucoup de Finlandais.
Dans les manoirs finlandais, on passait les longues soirées d'hiver à lire. Dans les bibliothèques, on trouvait surtout de la littérature française, souvent conservée jusqu'à nos jours, livres en reliures roccos, romans, revues, écrits philosophiques et économiques, de Voltaire et Racine à Montesquieu, Voltaire et Rousseau, quelquefois Montaigne et Fabelais, puis, au XIX^e siècle, Mme de Staël, Guizot, Thiers, Lamartine, Victor Hugo... Un chercheur finlandais, Magnus Björkenheim, a étudié cette littérature, dans les bibliothèques d'Amnion (2753 livres français), de Rilax (2116 volumes), de Pajervik (1504 volumes) et dans plusieurs autres manoirs. Un grand nombre de collections de lettres sont également conservées de cette époque, époque gustavienne. D'après les deux rois qui portèrent les derniers le titre de grand-duc de Finlande. Là aussi, on trouve des lettres françaises ou des lettres suédoises avec de nombreuses expressions et tournures de style françaises.



PORT SUD DE HELSINKI

Les Finlandais font un usage quotidien de nos produits variés

Nokia est constitué de quatre unités industrielles, à savoir les Papiers, le Caoutchouc, la Câblerie et l'Électronique. La Société emploie plus de 13 000 personnes. Le tiers de notre production est exporté.
Nos produits sont utilisés dans les campagnes et dans les villes, chez les particuliers et dans les bureaux. Ils font progresser la production industrielle, ils interviennent dans la circulation, ils contribuent à l'agrément des loisirs.

Les Français font également usage de nos produits

Produits de papier, machines à câbles, automatisation industrielle, rails d'éclairage, chaussures... Nous avons également en France une filiale, la SODIPAN S.A.R.L., qui a produit plus de 6 000 tonnes de papier hygiénique l'année dernière. 9% du papier hygiénique utilisé par les Français est produit par Sodipan.
Si vous désirez des informations sur notre production, veuillez vous adresser à nos unités industrielles: PAPIETRIES Telex 22-264 nopap sf/CAOUTCHOUC Telex 22-114 gummi sf/CABLERIE Telex 12-553 cabrio sf/ELECTRONIQUE Telex 12-579 eleno.sf



PAPIETRIES CAOUTCHOUC NOKIA CABLERIE ELECTRONIQUE

La conquête par la Russie

Pendant les guerres napoléoniennes, la Russie finit par conquérir la Finlande suédoise et le tsar se cofit de la couronne du grand-duc. La province de Viborg fut à nouveau réunie au reste de la Finlande. Ce fut une époque de mutation pour le pays conquis. Les troupes finlandaises s'étaient bien battues contre l'occupant, et le tsar Alexandre I^{er} comprit que, pour gagner les cœurs de ses nouveaux sujets, il devait les autoriser à garder leurs lois et les libertés suédoises. La langue française permit de trouver un moyen de communication entre les autorités tsaristes et les cercles dirigeants finlandais. C'est en français que Carl Erik Mannerheim, l'arrière-grand-père du maréchal, déclara le tsar chef des représentants des États finlandais à Saint-Petersbourg; c'est en français que le tsar éleva le peuple finlandais « parmi les nations », à l'occasion de la fête nationale finlandaise, et c'est dans un poème en français de Frans Mikael Franzén que l'académie d'Abo (Åbo), l'université déjà transférée à Helsinki, rendit hommage au tsar Alexandre I^{er}.

Le français demeura pendant une bonne partie du dix-neuvième siècle la langue de la classe dirigeante finlandaise.

Après le changement de régime en Suède, en 1809, et surtout lorsque le maréchal Bernadotte fut choisi comme prince héritier de Suède, l'ancien ami du roi Gustave III, Gustave Maurice Armfelt, réussit à gagner la confiance du tsar Alexandre I^{er} et à devenir membre du Conseil de l'Empire. La Finlande put conserver son autonomie intacte jusqu'en 1899-1900. Beaucoup de Finlandais servaient dans l'armée tsariste, et trois cents d'entre eux parvinrent au grade de général et près de quatre-vingt-dix à celui d'amiral.

Sous le règne de Nicolas I^{er}, Helsinki était le point de rencontre de l'aristocratie russe qui, à l'époque, ne pouvait se rendre en Europe occidentale. La Finlande sut profiter des avantages de la libéralisation sous Alexandre II, marquée par la remise en place de la Diète.

Mais les efforts des panévlistes visaient à intégrer politiquement et culturellement la Finlande dans l'empire russe brisant l'harmonie. À ce moment, la conscience nationale s'éveilla et lors commença la lutte pour l'indépendance, qui devait être couronnée de succès pendant la première guerre mondiale.

JARI GALLÉN,
Professeur d'histoire à l'université d'Helsinki.

Finlande soleil de minuit

et région des 60 000 lacs

Séjours en chalet 15 jours F 1250

Circuits 8 jours F 1980

Renseignements auprès de votre Agent de Voyages

ou à **FINNAIR** 11 rue Auber 75009 Paris

Nom _____

Adresse _____

Neste

La compagnie pétrolière finlandaise



Les installations de production de Porvoo

- 1er rang des sociétés finlandaises par le chiffre d'affaires: 4846 millions de Francs Français en 1974.
- raffineries à Naantali et Porvoo. Capacité totale de raffinage: 9,7 millions de tonnes de pétrole brut.
- construction d'une expansion comparable à une nouvelle raffinerie de 5 millions de tonnes en cours à Porvoo.
- la production alimente en produits pétroliers la presque totalité du marché finlandais.
- sa flotte de navires pétroliers totalise 318080 tonnes.

Nous produisons également et commercialisons de l'éthylène, du butane, du propylène et du sulfure. Nous exportons du butane en France.

Notre centre de recherches a mis au point la fabrication du "NESWOOD", matériau de bois plastifié servant au revêtement des sols. La licence en a été vendue en Italie et au Japon.

Nous importons d'URSS du gaz naturel et le distribuons depuis fin 1973. NESTE participe également activement à la prospection pétrolière en Mer du Nord.

RAFFINEURS • AGENTS • ARMATEURS

NESTE

Helsinki Finlande

SCÈNES DE LA VIE QUOTIDIENNE

Qui se lève tôt ?...

OLLI et TERTTU NIEMINEN habitent en plein centre d'Helsinki, au bord d'un grand parc. Olli, trente et un ans, est architecte de la ville et s'occupe de la rénovation des quartiers anciens. Il enseigne aussi un jour par semaine au Polytechnicum d'Oraniemi. Son emploi du temps est chargé. Levé vers 6 h. 30, il prépare le porridge et le café du petit déjeuner qu'il prend avec Terttu et leur fille Jonas, trois ans.

Il part à 8 heures à son travail. Une petite pause vers 11 heures pour manger un sandwich, mais très souvent il ne déjeune pas du tout. A 18 h. 30, il quitte son bureau pour aller au Parlement, où il a une réunion sur les problèmes des prix des loyers, suivie d'une autre au comité local de son parti, qui dure jusque vers 22 heures. « C'est comme ça tous les jours. En plus, je suis secrétaire d'une association de défense des intérêts des habitants d'Helsinki-Sud. Nous essayons d'obtenir plus d'autobus, plus de parcs, ou bien qu'on ne ferme pas les bibliothèques qui existent. » Avec un tel emploi du temps, il ne dine à la maison qu'une ou deux fois par semaine.

Terttu, vingt-six ans, est étudiante en histoire de l'art et archéologie. A 8 heures, elle emmène Jonas au jardin d'enfants en plein air, où une dame s'occupe d'une vingtaine de petits hôtes pour 50 marks par mois et par enfant. Mais, comme il y a une interruption entre midi et 14 h. 30, c'est la mère de Terttu qui fait manger Jonas et qui le met au lit pour sa sieste avant de le reconduire au parc. Terttu rentre

vers 16 h. 30. Parfois, elle fait encore une promenade avec Jonas, après quoi elle revient à la maison et dine avec lui. Quand il dort, elle va à une réunion, à la piscine (une fois par semaine) ou encore voir des amis. « Nous avons un système de surveillance par téléphone : le téléphone à une amie qui a le temps de surveiller Jonas en restaurant chez elle. Je laisse mon appareil sur une table à côté de son lit, et mon amie l'appelle si elle s'endort. Comme ça, elle peut écouter tous les quarts d'heure si Jonas ne pleure pas. » A l'intérieur de la ville, une communication ne coûte que 11 pennie, quelle que soit sa durée.

Ils n'ont pas de voiture, parce qu'ils n'en ont pas besoin et parce qu'ils sont contre. « Quand on veut se promener, on met Jonas sur la dos et on va en forêt, dans les marais où l'on peut voir des élan ou des grues. Nous prenons un autobus qui nous conduit à 30 kilomètres autour d'Helsinki, où c'est déjà la nature sauvage. Nous marchons de 8 heures à 3 ou 4 heures de l'après-midi. » Sports ? « Non, nous sommes activement non sportifs. Nous détestons le sport. » En été, ils vont à bicyclette, avec Jonas et une tente sur le porte-bagages. Grâce au « Jokämäläinen », le droit de chacun, ils sont libres de marcher et d'utiliser la nature où ils veulent. Il leur reste encore des champignons séchés de l'année dernière.

Comment dépensent-ils leur argent ? « Nous sommes très mauvais consommateurs », dit Olli, qui ajoute : « Je déteste les cho-

ses. On n'a pas la télévision, seulement un vieux électrophone. Olli gagne bien sa vie, 4 500 marks par mois, grevés de 45 % d'imôts. L'appartement est meublé d'étagères « design » à bon marché, de deux grands fauteuils d'osier et d'un fauteuil hérité. Le reste, ils l'ont fait eux-mêmes. Le loyer est exceptionnellement bas (300 marks), mais les dépenses (surtout à cause des déplacements d'Olli) près de 450 marks de transport par mois; 700 à 800 marks pour la nourriture, et 150 pour l'alcool. « Nous ne mangeons jamais de viande, c'est trop cher. Dans du poisson, du rizotto, des spaghetti, et puis du foie, de la langue. » Ils font quelques économies afin de rembourser un emprunt pour le « mökki » leur cabane au bord de l'eau qu'ils aient une partie de l'été, et aussi un voyage d'une semaine chaque année en Italie. « Pour couper l'hiver. »

Des problèmes ? « C'est moi seule qui ai la responsabilité de Jonas, dit Terttu. Et je me sens souvent seule. Mais je crois que le travail va changer cette situation. » Elle espère un poste dans un musée. « Le seul problème, c'est que Jonas doit être dehors, hiver comme été, qu'il pleuve ou qu'il neige. » Il n'est pas encore réussi à obtenir une place dans une garderie municipale. « Mais, si quelqu'un est malade, nous pouvons toujours nous débrouiller, parce que nous habitons dans le centre. » Olli trouve pourtant qu'il en fait trop. « Je ne sais pas dire non. Mais je voudrais être plus à la maison. » Pour Terttu, « ce n'est pas amusant non plus. Ça va encore, mais... »

Des banlieusards heureux

RIVVA et Pentti Merikoski — la trentaine — travaillent au journal télévisé. Leurs horaires de travail : trois jours de 11 h. à 22 h., et trois jours de repos. Ils habitent un appartement de trois pièces à Myrskylä, banlieue à peine achevée à quinze kilomètres du centre de la ville. Plus de huit mille habitants, des grande ensembles rectilignes, des parkings, des arbres pour rappeler la forêt à quelques centaines de mètres, le « keskuspulsto » ou parc central qui pénètre jusque au milieu de la ville, un centre commercial monotone qui forme à 8 heures. Leur appartement est vaste, quatre-vingt-trois mètres carrés, cuisine équipée, des fenêtres qui donnent sur les arbres. Il est meublé en style moderne : tissus imprimés de Marimekko pour les rideaux, traditionnel canapé d'angle, une table basse, deux fauteuils. Un sauna, en sous-sol, est précédé d'un vestiaire confortable qui s'apparente à une salle de séjour rustique. Il ne manque qu'une cheminée pour se croire à la campagne !

Malgré des horaires qui leur laissent beaucoup de temps libre, Rivva et Pentti ne sont guère ensemble que le matin. Ils ont dû organiser leurs déplacements à la télévision en fonction de Satu, leur petite fille de deux ans (Rivva attend un deuxième enfant pour l'automne). Levez vers 6 heures, petit déjeuner à 8, parfois une petite promenade dans la forêt, s'il fait beau.

Quand c'est Pentti qui travaille, il prend la voiture pour aller à Pasila, où se trouvent les studios. Le nouveau train de banlieue sera inauguré à la fin de l'été. Rivva reste à la maison. Elle fait la lessive, une fois par semaine, dans la buanderie en sous-sol puis les courses avec Satu. Elle travaille aussi à la maison. « Je lis beaucoup, mais peut-être pas autant qu'il le faudrait pour mon travail. » Elle s'approvisionne en livres à la bibliothèque voisine. La Finlande en compte une pour mille habitants, les lecteurs (1,3 million) empruntent chacun un moyen de vingt-huit livres par an. « Je dois être au-dessous de la moyenne maintenant. J'ai même du mal à suivre régulièrement, deux fois par semaine, mes cours de français à l'institut des travailleurs. »

Normalement, ils prennent leur repas sur le lieu de travail, mais quand ils ne sont pas de service, ils font la cuisine. Si Pentti est « de garde » pour Satu, il n'a qu'à cuisiner dans le congélateur et réchauffer ce que Rivva a préparé : boulettes de viande « stroganof » et légumes surgelés. Le soir, une tranche de jambon ou de charcuterie sur du pain noir avec une rondelle de tomate ou une feuille de salade, avec un verre de lait.

Le jour où ils sont ensemble, ils en profitent pour aller en ville faire

des achats pour la semaine. « Depuis que nous habitons à Myrskylä, nous n'allons presque plus au cinéma ni au restaurant. Il n'y a rien ici, il faudrait aller dans le centre. » Par contre, l'été, grâce à leurs horaires, ils arrivent à vivre pratiquement à la campagne de juin à la fin d'août, dans le « mökki » des parents de Rivva. Mais pour cette année, bien que ce soit plus cher, ils ont décidé d'en louer un pour deux semaines, et sans voisins.

Pourtant, ils ont deux compensations à leur éloignement. « Par nous travail, nous sommes en contact avec le vie, dit Rivva. Alors que la Finlandaise passe en moyenne au moins deux heures devant sa télévision, nous avons ce temps pour nous, ajoute Pentti. Myrskylä est à côté de la nature. C'est pour cela qu'ils ont choisi d'acheter leur appartement si loin, et pour les enfants. »

G. G.

Votre pilote sur le marché finlandais



Il est évident que vous avez avantage à travailler avec une banque qui possède une vaste expérience internationale et une connaissance profonde des conditions locales.

Outre que nous vous offrons un service bancaire complet et compétent, nous pouvons vous aider à nouer des relations utiles et vous donner des informations que vous n'auriez probablement jamais songé à nous demander.

POHJOISMAIDEN YHDYSPANKKI NORDISKA FÖRENINGSBANKEN

Siège social: Helsinki • Télégrammes: UNIFAS
Télex: 12407 unit sf • Arbitrage: 12525 unex sf

A partir de l'automne 1975 notre raison sociale sera UNION BANK OF FINLAND

مكتبة جامعة القاهرة

Journal salaire du

Un contrepo
quotidie

AUM

comaires
loyes
aire en 197
coll. US
tements fo
1 000 ouvri
representan
nde product
resmeux

metallurg
10 000 ouv
1000 navals
1000

RAUMA-REPO

Indépendance salaire du courage

THÉÂTRE

Un contrepoint au quotidien

Molière est agréable et ses idées contiennent de bons... répondeur un cultivateur de la Finlande centrale... lequel un lui demandait pourquoi l'œuvre, pièce de théâtre, avait été choisie par des amateurs auquel appartenait. Cette réponse faite lors d'un concours... entre les diverses... de théâtre d'amateurs... à il y a quelques années... un village situé à environ 500 kilomètres d'Helsinki... le départ des petits... pes avaient présenté des... finlandaises, l'un d'eux... choisi l'œuvre. Certes,... costumes, les perruques et... prononciation des noms... pais l'avaient à désirer... les situations et caractères... étaient présentés avec... ouaisme, sans complexe... enthousiasme des Finlandais... pour le théâtre s'est... surtout au dix-huitième siècle au sein des... de « mouvements popu-... nationaux, des sociétés... jeunesse rurales et... mouvement ouvrier social-... ocrate. Un cercle théâ-... fut fondé pratiquement... chaque ville, dans cha-... village ; jeunes et vieux... l'habitude de se réunir... leurs loisirs. L'ex-... popularité de cet art... aussi par le fait... prit naissance il y a... ans, à une époque où le... de Finlande vivait... un certain vide cultu-... durant des siècles, il... à l'indépendance de ses... et de ses droits à une... qui lui soit propre, tout à coup il se vit... un théâtre d'expres-... que l'engouement des... temps se soit apaisé, nouveaux groupes d'ama-... continuent à se former... diverses parties du pays... se substituer peu à peu... dont la qualité ré-... Le cinéma et la télé-... n'ont pas réussi à tuer

ce spectacle si cher aux Fin-landais, et qui pourtant ne bénéficie d'aucun soutien de l'Etat, ni des municipalités. Ainsi les troupes d'amateurs de trois localités du nord de la Finlande, situées à proximité l'une de l'autre, ne montraient pas, de l'avis de certains de leurs membres, assez d'enthousiasme, et l'une d'elles cessa complètement de fonctionner ; les protesta-aires fondèrent alors un nouveau groupe ; or certains des

Les plaideurs à la finnoise

Dans un village finlandais de l'Oestrobotnia, région connue pour ses activités théâtrales, naquit, il y a environ deux ans, une forme d'art dramatique originale. Les villageois s'efforcèrent de représenter des épisodes de l'histoire du district, de raconter des épisodes vécus du passé, ils trouvèrent dans les procès-verbaux du tribunal des comptes rendus sur les querelles les plus amusantes et les plus truculentes qui avaient opposés les habitants du village ; puis ils les adaptèrent pour la scène.

La représentation commençait, comme jadis les procès, par un sermon du curé et le chant de cantiques par l'assistance. Sur l'estrade, à l'arrière-plan, une imposante rangée de jurés, un juge et un huissier formaient un tribunal devant

Malgré la brièveté de l'été, une trentaine de théâtres de plein air fonctionnent en Finlande. On joue au bord des lacs, dans les îles, sur les pentes boisées, dans de vieilles forteresses, sur des îles et des îlots construits au milieu de champs de blé, et dans les parcs des villes. La plus connue de ces scènes de plein air est le

acteurs devaient parcourir plus de cent kilomètres pour se rendre à chaque répétition. Cette nouvelle troupe, plus importante que les précédentes, plutôt que de s'enfermer dans un répertoire rabâché ou trop facile, décida de choisir des pièces traitant de sujets d'actualité ; elle en présenta un sur l'esclavage des camps, dont elle désirait expliquer les causes et les conséquences à ceux qui ne les comprennent pas encore.

lequel les plaideurs se présentaient l'un après l'autre, tantôt deux ou trois personnes, tantôt des groupes plus importants. Les habitants mêmes du village ou ceux de la localité voisine constituaient les témoins de ce « procès ». Une cinquantaine de personnes, depuis les petits enfants jusqu'aux vieillards de plus de quatre-vingts ans, y prenaient part, chacun jouant son propre rôle.

Le groupe se vit d'autre part décerner un prix d'honneur au Festival d'été de Tampere. Lorsqu'il fut demandé aux acteurs comment ils pouvaient, après une dure journée de travail, participer aux répétitions et aux représentations, ils répondirent tous que faire du théâtre était à la fois délassant et revigorant.

Des théâtres de plein air

théâtre d'été de Pyykkilä, à Tampere. Le théâtre est situé dans un magnifique paysage, entouré de lacs et d'îles, avec, à l'arrière-plan, une haute pente couverte de pins. Pendant la saison, qui dure deux mois et demi, on joue presque toujours à guichets fermés. Quant à la vieille forteresse d'Olavimäki, en Finlande orientale, elle accueille, de-

puis plusieurs été, le Festival de l'Opéra, qui, cette année, célébrera le cinq centième anniversaire du monument.

Les Finlandais qui désirent aller au théâtre ne peuvent tous le faire — il s'en faut de beaucoup — étant données les distances qui les séparent des établissements d'art dramatique. On a créé pour remédier à cet état de choses, des théâtres dits régionaux dont l'expérience se poursuit depuis plusieurs années déjà. Des troupes spéciales par autocars sont organisées pour le public habitant loin de ces théâtres régionaux. De plus, certaines troupes ambulantes font, à l'aide de subventions spéciales, des tournées dans diverses parties du pays.

Jusqu'au milieu des années 60, les représentations enfantines improvisées en famille ou dans les jeux étaient les seuls moyens d'expression dramatique dont disposaient les jeunes. A l'école, ils ne jouaient que des pièces écrites par des adultes et travaillaient sous leur direction.

Puis, en 1965, le théâtre des étudiants d'Helsinki présenta au public, non plus une œuvre créée par leurs aînés, mais une production conçue, composée et mise en scène uniquement par des adolescents. « L'Opéra de Lapas » était un défi lancé aux grands théâtres, dont les objectifs sont vaguement artistiques ou simplement divertissants. Cette œuvre et celles qui suivirent traitaient toutes de problèmes sociaux d'actualité.

Depuis, des troupes d'art dramatique libre, des théâtres de groupe, tels le Kom, Aha, etc., formés de jeunes professionnels, ont continué à produire un théâtre social indépendant devant des auditoires nouveaux : dans les usines, les



Depuis les années 60, une quinzaine de petites troupes se sont créées, qui se sont donné pour tâche la propagation des conceptions du monde de Marx et de Lénine ; elles vont jouer sur les chantiers de travail, dans les hôpitaux et, en général, là où l'art dramatique ne parvient pas.

Quant aux trente-quatre théâtres professionnels, ils présentent avant tout des pièces finlandaises, mais le répertoire est composé pour 40 % d'œuvres étrangères, tant classiques que modernes. Les classiques les plus joués

sont de Shakespeare, de Molière, d'Ibsen, de Strindberg, de Gorki et de Tchekhov. Les scènes finlandaises présentent les œuvres des dramaturges modernes de presque tous les pays.

Ainsi, par la variété de son répertoire, par l'expression d'idées et de tendances diverses, le théâtre est devenu « la fenêtre » des Finlandais sur le monde.

RITVA HEIKKILÄ,
Secrétaire générale
du Théâtre national
de Finlande.

La créativité des jeunes

Les jeunes s'appliquent aussi à redonner une vie nouvelle au théâtre amateur qui, en tant qu'existence, s'enlisait, à quelques rares exceptions près, et regressait, qualitativement et quantitativement. Le premier groupe de ce genre fut le théâtre pop, de Reijo Paikku, dont le répertoire traite surtout des problèmes vécus par les jeunes.

Les spectacles présentés durant l'été 1974 ont confirmé la persistance de cette évolution : les thèmes choisis portaient aussi bien sur les problèmes actuels d'une communauté villageoise que sur la pression exercée par le travail à la chaîne et l'environnement étranger sur les jeunes Finlandais émigrés en Suède. Un mini-Kalouala, conception amusante de l'épopée nationale, volait avec « Chien de cirque », une création originale d'une troupe de la banlieue de la capitale, formée à partir d'un théâtre de cour, né spontanément.

Cette activité des jeunes est encourageante : elle ouvre la voie à un théâtre amateur nouveau qui ne serait plus un imitateur ou un mauvais second-acté du théâtre professionnel, mais son complément original, avec ses tâches propres. Il faudrait pouvoir passer par une sorte de « phase de transition glissante » qui permettrait de faire la liaison entre le théâtre enfantin (où l'accent est mis sur le développement de la personnalité et l'expression créatrice individuelle) et le théâtre des adultes (qui se préoccupe surtout de la technique scénique). En somme, il faudrait combler le gouffre qui sépare les enfants — à la fraîcheur créatrice — de la jeunesse — aux préoccupations sociales — et des adultes et mener au sein d'un même groupe un travail intergénérationnel au fil des années.

ALLAN RUOTSALA
* Nouvelles du théâtre finlandais, n° 23.

RAUMA-REPOLA

40 000 actionnaires
17 000 employés
chiffre d'affaire en 1974
450 million doll. US
quatre départements forestiers,
employant 4 000 ouvriers par an
11 scieries représentant
la plus grande production
de sciages résineux
en Europe

- deux usines de contreplaqué et cinq de menuiserie
- usine de cellulose et papeterie; production annuelle 145 000 tonnes de cellulose viscosée et 290 000 tonnes de papier journal et de papier pour les hebdomadaires
- huit usines métallurgiques employant 6 000 ouvriers
- trois chantiers navals employant 3 000 ouvriers

RAUMA-REPOLA OY
SIEGE SOCIAL
SNELLMANINKATU 13
00170 HELSINKI 17, FINLANDE
TÉLÉPHONE: 19 400
TELEGRAMME: RAUREP HELSINKI
TELEX: RRHKI SF

SPECIAL SANTE P.D.G.
10 minutes de sauna valent 3 heures de sommeil

SAUNA de FINLANDE

S. Lagerholm - Finnleo

LES FINLANDAISES DE LOVIISA

IMPORTATEUR EXCLUSIF

Pour recevoir une documentation complète sur les saunas de Finlande adressez ce bon aux Finlandaises de Loviisa.

Num
Prénom
Adresse
Professionnel Tél.

FINLANDAISES DE LOVIISA
22, avenue Emile-Zola, 75015 Paris - Tél. 577-64-86 (4 lignes groupées)

Votre pilote sur le marché fin...

FOR... NOR...

Pourquoi?



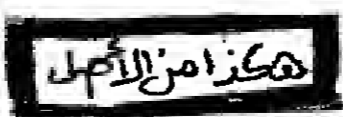
Pourquoi cette bouteille et ce journal sur la même page? Serait-ce parce qu'on prend le Cognac après le café et que nombreux sont ceux qui prennent le journal une fois leur tasse vide? Non, mais plutôt parce que les Finlandais connaissent bien le Cognac et que les Français, lecteurs du Monde ou autre quotidien, ont souvent du papier finlandais sous les yeux. Le Cognac et le papier curieux, bien des similitudes. C'est au climat tempéré et au terroir des Charentes que le Cognac doit son corps, et la main du papier journal finlandais est due à ces longues fibres régulières, propres

aux conifères poussant sous un climat nordique. Ces deux produits, objets de fiertés nationales, ont aussi un nombre en commun: 40. Mais que seraient les 40 d'un Cognac sans le savoir-faire, apanage des Charentais? De même, 40 g/m² n'est qu'une caractéristique de base d'un produit de qualité, le papier journal de Kaipola. Pourquoi 40 g/m²? Parce que ce grammage est la réponse à plusieurs problèmes propres à notre époque: manque de matières premières, coût des manutentions, stockage et transport, tarifs postaux... Parce que la fabrication d'un papier léger demande beaucoup d'attention et que, par conséquent, elle aboutit à un produit plus soigné. Certains le savent bien. C'est pourquoi les journaux en avance sur leur temps, tel Le Monde, utilisent du papier de 40 g/m², notamment celui de Kaipola. L'usine de Kaipola qui fut pionnière du papier journal dit léger, est certainement une des premières à avoir atteint une utilisation optimale du bois en intégrant à sa râperie une nouvelle station de fabrication de pâte thermomécanique. Cette station, mise au point par les ateliers de construction mécanique JYLHÄVAARA de la société YHTYNEET PAPERITEHTAAT, apporte, outre l'utilisation rationnelle de la matière première, d'importants avantages. Les principales propriétés du papier se trouvent améliorées par son composant thermomécanique: solidité, augmentation de la main, imprimabilité... Voilà pourquoi nous nous sommes permis de rapprocher ici deux produits si différents apparemment, l'un qui vise à satisfaire le palais et l'autre l'oeil. Deux produits dont la réputation n'est due qu'à leur qualité: le Cognac en Finlande et le papier journal finlandais en France.

YHTYNEET PAPERITEHTAAT OY (UNITED PAPER MILLS Ltd.) Finlande

KAIPOLA Spécialiste du papier journal

JYLHÄVAARA Spécialiste des dispositifs de traitement des pâtes en papeterie.



... RPTU I
 Lundi 9
 ...
 Mardi 10
 ...
 Mercredi
 ...
 Jeudi 11
 ...
 Vendredi
 ...
 Samedi
 ...
 Dimanche

TEL
 le célèbre
 TERREUR

RADIO-TELEVISION

Vendredi 13 juin

CHAINE I : TF 1

- 12 h. 30 Variétés : Midi première.
13 h. 20 Le 21ème jour.
14 h. 45 Pour les petits : Reinefeuille, « Voyage de retour ».

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 7 h. 45. Petites notes musicales : Mélodies d'Aragon.
13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.

CHAINE I : TF 1

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

Samedi 14 juin

CHAINE I : TF 1

- 11 h. 55 Le monde de l'accordéon.
12 h. 30 Variétés : Midi première.
14 h. 45 Les musiciens du soir de S. Kaufmann.

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

CHAINE I : TF 1

- 12 h. 30 Variétés : Midi première.
14 h. 45 Les musiciens du soir de S. Kaufmann.

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

Dimanche 15 juin

CHAINE I : TF 1

- 12 h. La séquence du spectateur.
13 h. 20 Variétés : Le petit rapporteur, de J. Martin et B. Lion.
14 h. 5 Sports et variétés : Les rendez-vous du dimanche.

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

CHAINE I : TF 1

- 12 h. 30 Variétés : Midi première.
14 h. 45 Les musiciens du soir de S. Kaufmann.

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

Lundi 16 juin

CHAINE I : TF 1

- 12 h. 30 Variétés : Midi première.
14 h. 10 Série : Les éclaireurs du ciel. « Superation ».

CHAINE II (couleur) : A 2

- 14 h. 30 Magazine : Aujourd'hui, madame.
15 h. 30 Série : L'homme et la cité. « J'aurais dû le laisser mourir ».

CHAINE III (couleur) : FR 3

- 19 h. Pour les jeunes : Oum le dauphin et le télescope.
19 h. 40 Tribune libre : La Fédération de l'éducation nationale.

FRANCE-MUSIQUE

- 13 h. 30. Les Intégrales : Le piano à quatre mains.
14 h. 30. Des notes sur la guitare.

Les émissions régulières de radio

Du lundi au vendredi
FRANCE-INTER : 5 h. Variétés et informations : 7 h. 45. Le monde change : 9 h. 15. Heures bleues : 11 h. 30. Inter femmes : 12 h. 10. Et dire que pendant ce temps-là : 12 h. 45. Le feu des 1000 francs : 14 h. Le magazine de Pierre Bouteiller : 14 h. 30. E.T. : 14 h. 45. Forum : 15 h. 10. Eve et Liliane : 16 h. Musique : 17 h. Radioscope : 18 h. 5. Public : 19 h. 10. Les grandes voix : 20 h. 10. Cool : 21 h. Le pop club de José Artur.

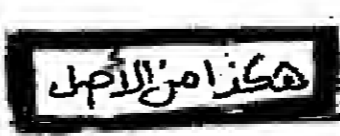
Du samedi 14 juin...
FRANCE-INTER : 8 h. 10. Le magazine de Pierre Bouteiller : 18 h. 10. Questions pour un samedi : 18 h. 15. L'oreille en coin : 19 h. 5. Top inter : 20 h. 15. Le tribunal de l'histoire : 20 h. 30. L'actualité : 21 h. 15. La musique est à vous : 21 h. 15. Histoire d'opérettes : 22 h. 5. Au rythme du monde : EUROPE 1 : 13 h. 30. Gauguin et Millau : 14 h. 30. 14) Mustorama : 15 h. 30. HIT-Parade : 16 h. 30. HIT-Parade : 17 h. 30. HIT-Parade : 18 h. 30. J.-P. Imbach : 19 h. 20. Stop ou encore : 19 h. 30. Questions derrière un miroir : 19 h. 30. Super-club : 22 h. 18. Bernard Schli.

Le dimanche 15 juin
FRANCE-INTER : 8 h. 10. Dimanche à la campagne : 9 h. 30. 12 h. 14 h. 5 à 18 h. L'oreille en coin : 19 h. 15. La musique et la plume : 21 h. 15. La musique est à vous :

Du lundi au vendredi
FRANCE-INTER : 5 h. Variétés et informations : 7 h. 45. Le monde change : 9 h. 15. Heures bleues : 11 h. 30. Inter femmes : 12 h. 10. Et dire que pendant ce temps-là : 12 h. 45. Le feu des 1000 francs : 14 h. Le magazine de Pierre Bouteiller : 14 h. 30. E.T. : 14 h. 45. Forum : 15 h. 10. Eve et Liliane : 16 h. Musique : 17 h. Radioscope : 18 h. 5. Public : 19 h. 10. Les grandes voix : 20 h. 10. Cool : 21 h. Le pop club de José Artur.

Du samedi 14 juin...
FRANCE-INTER : 8 h. 10. Le magazine de Pierre Bouteiller : 18 h. 10. Questions pour un samedi : 18 h. 15. L'oreille en coin : 19 h. 5. Top inter : 20 h. 15. Le tribunal de l'histoire : 20 h. 30. L'actualité : 21 h. 15. La musique est à vous : 21 h. 15. Histoire d'opérettes : 22 h. 5. Au rythme du monde : EUROPE 1 : 13 h. 30. Gauguin et Millau : 14 h. 30. 14) Mustorama : 15 h. 30. HIT-Parade : 16 h. 30. HIT-Parade : 17 h. 30. HIT-Parade : 18 h. 30. J.-P. Imbach : 19 h. 20. Stop ou encore : 19 h. 30. Questions derrière un miroir : 19 h. 30. Super-club : 22 h. 18. Bernard Schli.

HORAIRE DES INFORMATIONS A LA TELEVISION
PREMIERE CHAINE : éditions complètes à 13 h. 20 h. et en fin de soirée (vers 23 h.).
DEUXIEMES CHAINE : éditions complètes à 22 h. et en fin de soirée (vers 23 h.). Bulletin à 12 h. le dimanche.



LES PRESENTIELS...
LES PROFESSEURS...
ME...
TENNIS...
PROGNOSTICS INTERNATIONAUX...
soleil de Rok

ÉDUCATION

senateurs présentent un projet de loi sur les langues et cultures régionales

Le projet de loi visant à la création de langues et cultures régionales...

quarante-six professeurs d'enseignements aux seront sans travail à la rentrée scolaire

Le statut prévoit deux cent neuf emplois pour le lycée de la ville de Paris...

QU'EST-CE QU'AIMER ?

Réponse dans un roman-photo des lycéens de Dieppe

Qu'est-ce qu'aimer ? A question difficile, réponse surprenante...

C'est plutôt d'un « contre-roman-photo qu'il s'agit. Car à chaque ligne, à chaque « bulle », perle un humour tendre ou grinçant...

Le roman-photo a été conçu et fabriqué dans le cadre d'un foyer socio-éducatif de l'établissement...

Le président, M. Badille, ne s'y est pas opposé. Tout au long de la journée, il a fait preuve d'enthousiasme...

* Groupe roman-photo, lycée Jehan-Angot, 24, rue Roger-Lecœur, 76200 Dieppe, tél. (16-35) 84-16-32.

AU TRIBUNAL DES FORCES ARMÉES DE BORDEAUX

M. Bernard Rémy est condamné à dix-huit mois de prison pour refus d'obéissance

Bordeaux. — Après six heures d'audience, le Tribunal permanent des forces armées (T.P.F.A.) de Bordeaux a condamné M. Bernard Rémy à dix-huit mois de prison pour refus d'obéissance...

Pendant le procès, la défense a produit les preuves de ce que l'on pourrait appeler par euphémisme de « troubles de conscience »...

De notre envoyé spécial. Mes adversaires politiques existent, qu'ils en viennent à se révolter sans haine...

Le président, M. Badille, ne s'y est pas opposé. Tout au long de la journée, il a fait preuve d'enthousiasme...

La menace des pays de l'Est. Et puis s'adressant au tribunal : « Sans ressentiment, nous vous disons que vous êtes le sujet de droit, affirmé-t-il : ce n'est pas la justice qui est indépendante de la justice... »

« Ce rêve ne s'est pas réalisé. » FRANÇOIS SIMON.

ARMÉE

MÉDECINE

Veil prévoit un développement de l'hospitalisation à domicile

Le ministre, qui a rappelé que la France disposait d'un nombre de lits hospitaliers relativement plus élevé que certains de ses voisins européens...

Répondant aux dirigeants de l'hospitalisation privée, qui reprochent à l'Etat de favoriser le secteur public au détriment du privé...

« Dans le même temps, a-t-elle dit, il y aura une autre action qui se fera sous la forme d'hospitalisation à domicile de consultations externes, d'actions de prévention d'un monde étroit sur plus... »

LES RÉPERCUSSIONS DU CONFLIT DU « PARISIEN LIBÉRÉ »

Les travailleurs du Livre parisien C.G.T. feront grève le lundi 9 juin

Le comité intersyndical du Livre parisien (C.G.T.) annonce, dans un communiqué diffusé le vendredi 8 juin, qu'il appelle les travailleurs de la presse parisienne à cesser le travail pour vingt-quatre heures...

Le comité intersyndical du Livre parisien C.G.T. a publié le communiqué suivant : « Le comité intersyndical du Livre parisien C.G.T., réuni vendredi 8 juin avec l'ensemble des délégués syndicaux des entreprises de presse, est informé des résultats du référendum engagé par la direction du Parisien libéré pour élargir l'expansion des ouvriers des ateliers et de la demande faite par le juge des référés pour interdire les parties en présence de se rencontrer sous les auspices de personnalités du monde juridique afin de permettre que s'engage une discussion susceptible de rapprocher les deux parties... »

« Or, au moment où se caractérise la recommandation du juge des référés, des personnalités du monde juridique ont été désignées pour remplir la mission qui leur était proposée, le ministre du Travail Durafour accorde à M. Amaury les licencements qu'il demandait, alors que ces licencements avaient été refusés par l'inspection du travail... »

« Le comité intersyndical du Livre parisien C.G.T. appelle l'ensemble des travailleurs de la presse parisienne à cesser le travail pour vingt-quatre heures : — Contre les licencements ; — Pour le respect de la législation du travail ; — Pour l'ouverture de réelles négociations... »

« L'U.N.S.J. dénonce la « complicité du gouvernement » L'Union nationale des syndicats de journalistes (U.N.S.J.), C.F.D.T., F.O. et C.G.T. a émis, dans un communiqué publié avant que ne soit connue la décision de grève du comité intersyndical du Livre parisien, contre le « caractère d'urgence » de la décision de grève du comité intersyndical du Livre parisien, contre le « caractère d'urgence » de la décision de grève du comité intersyndical du Livre parisien... »

« Une protestation du Syndicat de la presse parisienne Pour sa part, le Syndicat de la presse parisienne a diffusé la déclaration suivante : « Par un communiqué remis à l'A.F.P. sans qu'ils aient été directement informés, le Syndicat de la presse parisienne et les quotidiens qui en sont membres ont appris que le comité intersyndical du Livre parisien avait ordonné à ses adhérents d'empêcher, au moyen d'une nouvelle grève, la parution des journaux parisiens lundi 9 juin (1). Cette mesure peut être notamment une protestation contre une décision de grève de ce genre... »

« (1) Rappelons que le Parisien libéré a quitté le Syndicat de la presse parisienne. »

SPORTS

TENNIS

CHAMPIONNATS INTERNATIONAUX DE FRANCE de Roland-Garros...

Le soleil de Roland-Garros... Le soleil de Roland-Garros, qui hâle l'épave des spectateurs mais rendit les ultra-rapides et ultra-lourdes balles, irradiant le stade-Garros vendredi 8 juin pour le dixième tour des Internationaux de France...

LES PRINCIPAUX RESULTATS. Deshaies tour : Gaspard (E.-U.) bat Gorman (E.-U.), 7-5, 7-5. Gava (F.) bat Kary (Aust.), 6-2, 7-5. Smith (E.-U.) bat Gassabai (A.G.), 6-3, 6-0. Ramirez (Mex.) bat Robinson (C.-B.), 7-5, 6-0. Vitas (Aust.) bat Montanalis (Esp.), 6-1, 6-0. Kozlov (U.R.S.S.) bat Volkov (U.R.S.S.), 6-3, 6-4. Kuryavy (Israël) bat M. P. (U.R.S.S.), 3-6, 6-3, 6-5. Tannar (U.R.S.S.) bat Barthès (F.), 6-4, 3-6, 6-2. Nastase (Roum.) bat Bertolotti (It.), 6-3, 6-3, 6-5. Borg (Suède) bat Soko (Hong.), 6-1, 6-2, 6-3. G. (E.-U.) bat Hoenigsmann (A.), 6-4, 6-3. P. (F.) bat Ovidi (Roum.), 7-4, 6-0.

PRESSE

Né de la fusion d'« Entreprise » et des « Informations »

UN NOUVEL HEBDOMADAIRE ÉCONOMIQUE PARAITRA EN OCTOBRE

L'accord définitif entre la SEPT (société filiale d'Entreprise) qui édite l'hebdomadaire Entreprise et le groupe Usine-Publications, qui édite notamment l'hebdomadaire Les Informations a été signé le 8 juin...

Dans la ligne de l'accord de principe qui avait été réalisé le Monde du 26 mars et par lequel en œuvre cette fusion, un nouveau hebdomadaire économique, intitulé Entreprise et Informations, sera édité à partir du 1er octobre prochain...

Le conseil de surveillance sera composé à parité. Son président sera M. Gérard Worms, directeur général de la Librairie Hachette. Le directeur sera également paritaire. Son président sera M. Edouard-Camille Didier...

« UNE QUESTION ORALE SUR L'A.F.P. M. Jean Seitzinger (réf. Hachette) a exposé le 6 juin à l'Assemblée nationale, dans une question orale avec débat, au premier ministre, que le passage de la France dans le mode de gestion d'une large mesure du rôle de l'Agence France-Presse et de ses cent cinquante et ses collaborateurs doit faire preuve d'urgence... »

« Rappelant que l'A.F.P. figure parmi les quatre premiers groupes de presse dans le monde, M. Seitzinger déclare qu'elle a droit rapidement être dotée d'un budget et de moyens qui lui permettent d'assurer pleinement sa mission... »

« En conclusion, il demande au premier ministre de bien vouloir lui indiquer les intentions et les décisions du gouvernement dans cet important domaine... »

SPECTACLES

Culture
Palais Garnier

théâtres

salles subventionnées
la Forma del Destino (sam. 20 h. 30)
Monsieur Frochard (sam. 20 h. 30)
le Barber de Séville (sam. 20 h. 30)
Odéon-Albertine (sam. 20 h. 30)
les Loups Chapeaux (sam. 20 h. 30)
Général : la Mort de Danton (sam. 20 h. 30)
le Théâtre de la Cité internationale
Le Bazarre Van Gogh, le suicide de la société (sam. 21 h.)
Théâtre : C'est plus qu'elle soit une potée (Chabrol) (sam. 21 h.)
Théâtre de l'École normale supérieure : Histoire merveilleuse de Karanassama et de la princesse Soudour (sam. 20 h. 30)
Théâtre Fon : Percevalre diabolique (sam. 21 h.)
Théâtre Oublié : Rodogune (sam. 21 h.)
Théâtre d'Orsay : Harold et Maude (sam. 20 h. 30)
Théâtre Présent : Ah bon ! (sam. 20 h. 30)
Théâtre : Froum (sam. 21 h.)
Théâtre : L'Épave (sam. 21 h.)
Théâtre de la Plaine : la Fière de los Andes (sam. 20 h. 30)
Théâtre : L'Épave (sam. 21 h.)
Théâtre : L'Épave (sam. 21 h.)

salles municipales
Vaines de Vienne (sam. 20 h. 30)
Tous fruits (sam. 21 h.)
Andromaque (sam. 21 h.)
Timon d'Athènes (sam. 21 h.)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)

autres salles
Le Tube (sam. 20 h. 30)
Tous fruits (sam. 21 h.)
Andromaque (sam. 21 h.)
Timon d'Athènes (sam. 21 h.)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)
Le Cercle de la grande cascade (sam. 20 h. 30)

Les théâtres de banlieue
Maison-Laffitte, château : Printemps musical de l'Île-de-France
Maison-Laffitte, château : Printemps musical de l'Île-de-France
Maison-Laffitte, château : Printemps musical de l'Île-de-France
Maison-Laffitte, château : Printemps musical de l'Île-de-France

Les concerts
Maison de la radio : F. Cocheran
Maison de la radio : F. Cocheran
Maison de la radio : F. Cocheran
Maison de la radio : F. Cocheran

La danse
Vol Théâtre de la Ville
Palais des sports : The Alvin Ailey
City Center Dance Theater (sam. 21 h. 30)
City Center Dance Theater (sam. 21 h. 30)
City Center Dance Theater (sam. 21 h. 30)
City Center Dance Theater (sam. 21 h. 30)

Festival des travailleurs immigrés
Suresnes, salle Perrenon : Après l'hiver, le printemps (troupe espagnole)
Suresnes, salle Perrenon : Après l'hiver, le printemps (troupe espagnole)
Suresnes, salle Perrenon : Après l'hiver, le printemps (troupe espagnole)
Suresnes, salle Perrenon : Après l'hiver, le printemps (troupe espagnole)

cinémas
Les films marquants (*) sont répertoriés aux pages 28 et 29
Les films marquants (*) sont répertoriés aux pages 28 et 29
Les films marquants (*) sont répertoriés aux pages 28 et 29
Les films marquants (*) sont répertoriés aux pages 28 et 29

cinéma-théâtre
Not. sam. 15 h. : Tobrouk
Not. sam. 15 h. : Tobrouk
Not. sam. 15 h. : Tobrouk
Not. sam. 15 h. : Tobrouk

exclusivités
THÈRE LA COLÈRE DE DIEU
THÈRE LA COLÈRE DE DIEU
THÈRE LA COLÈRE DE DIEU
THÈRE LA COLÈRE DE DIEU

Les films nouveaux
TROP C'EST TROP, film français de Didier Haubrich
TROP C'EST TROP, film français de Didier Haubrich
TROP C'EST TROP, film français de Didier Haubrich
TROP C'EST TROP, film français de Didier Haubrich

Samedi 7 - Dimanches 8 juin
Pour tous renseignements concernant l'ensemble des programmes ou des salles - LE MONDE INFORMATIONS SPECTACLES - 704.70.20 (lignes groupées) et 727.42.34 (de 11 heures à 21 heures, sauf les dimanches et jours fériés)

LE JARDIN QUI BASCULE (Fr.) : Biarritz 8° (339-42-33), Bonaparte 8° (339-12-12)
LE JARDIN DE TANTE ISABELLE (Mex.) (**), v.o. Studio de l'Étoile 17° (238-19-00)
LA MORT DE MARIA MALIBRAN (All. v.o.) : Olympia-Pigeon 14° (723-67-42) (horaires spéciaux)
LES NOCES DE PORCELAINE (Fr.) (**), v.o. O.G.C. Odéon 8° (222-71-08)
LES ORDRES (Fr.) : La Ciel 5° (333-90-90)
PHANTOM OF THE PARADISE (A. v.o.) : Élysée-Poinçon 8° (222-87-50)
PAULINA S'EN VA (Fr.) : Le Seize (332-42-42) à 12 heures
PEUX SUR LA VILLE (Fr.) : Normandie 8° (339-41-16), Boui-Mich 8° (332-42-21), Evreux 8° (332-42-21)

Présenté hors compétition, le nouveau film de Joseph Losey "Une Anglaise Romantique" a secoué le jury, bouleversé le public et enthousiasmé les critiques, comme Guy Teissière dans l'Aurore : "Vous savez, l'Anglaise, disait un jour très crûment Alfred Hitchcock, il ne faut pas s'y fier. Vous montez avec elle dans un taxi et tout en vous parlant des petits oiseaux et du soleil, elle vous met la main au vif du sujet..." Le film de Joseph Losey, "l'Anglaise Romantique" vient à point illustrer ce propos salace."

71-71, Paramount-Méromérom, 18° (806-34-23), Paramount-Opéra 8° (339-34-23), Rex 8° (339-33-33), Royal-Paris 8° (337-41-15)
QUE LA FÊTE COMMENCE (Fr.) : Clichy-Palais 8° (333-07-07), Gaumont-Convention 14° (332-42-27), Montparnasse-Patris 14° (332-42-13)
LES SENTIERS DE LA GLOIRE (A. v.o.) : Olympia-Europôle 14° (723-67-42)
SECTION SPÉCIALE (Fr.) : Colisée 8° (339-28-49), Française 8° (779-21-80), Saint-Germain-Village 8° (332-87-50), Montparnasse-Patris 14° (332-42-13), Nations 13° (343-04-67)
LE SHERIFF EST EN PRISON (A. v.o.) : Studio Galand 5° (633-72-71), Saint-Louis-Pascal 8° (723-67-42), Mural 18° (332-69-75)
LA SUBMISSION DU JAPON (Jap. v.o.) : Georges-V 8° (332-41-41), Marivaux 8° (742-83-00), Moulin-Rouge 18° (806-34-23), Paramount-Montparnasse 14° (332-42-13), Paramount-Orléans 14° (332-42-13)
TERRIBLE DANS LE SHANGAI EXTERIEUR (A. v.o.) : France-Elysées 8° (332-10-13), v.f. : Wepler 18° (337-30-20), Gaumont-Ricohéou 21° (332-42-21), Daupine 8° (344-08-15), Montparnasse 13° (344-14-27), Pauvette 13° (331-56-56), Gaumont-Convention 13° (332-42-21), Gaumont-Gambetta 20° (707-02-74)
TOMMY (A. v.o.) : Publicis-Champs-Élysées 8° (720-76-23), Paramount-Opéra 8° (339-34-23), Publicis-Saint-Germain 8° (332-75-80), Paramount-Montparnasse 14° (332-42-13), Paramount-Madinet 17° (723-24-24), Studio Jean-Coccard 8° (332-42-13), Max-Linder 8° (770-40-04), Paramount-Montparnasse 14° (332-42-13), Paramount-Gobelins 13° (707-12-28), Lux-Basilie 13° (343-78-17), Boui-Mich 8° (332-42-21)
LA TOUPE INFÉRALE (A. v.o.) : Étoile 8° (332-15-71)
LA TRAGÉDIE (Fr.) : Ambassade 8° (339-18-08), Berlioz 2° (743-60-32), Caravelle 18° (337-50-70), Montparnasse 13° (344-14-27)
TRAVAIL OCCASIONNEL D'UNE FEMME (A. v.o.) : Olympia-Entrepôt 14° (723-67-42)
TREMBLEMENT DE TERRE (A. v.o.) : Gaumont-Théâtre 8° (331-15-15), Gaumont-Sud 14° (331-15-15)
UN DIVORCE HEUREUX (Fr.) : Gaumont-Madinet 8° (332-42-13), Biarritz 8° (339-42-33), U.O.C. Odéon 8° (332-71-08), Bienvenue-Montparnasse 15° (344-25-22)
VÉRITÉS ET MENSONGES (A. v.o.) : Guimette 8° (332-36-40)
WOLFGANG ET FASSION (A. v.o.) : Gaumont-Champs-Élysées 8° (339-34-23), Hausfontaine 8° (332-70-30), v.f. : Saint-Léonard-Pascalier 8° (327-56-18), Montparnasse-Patris 14° (332-42-13), Mural 18° (332-69-75)
VIVRE À BONNEUIL (Fr.) : 14-juliet 11° (700-51-13) à 18 h. 15, 19 h. 45 et 22 h. 15)

FAITES UN TOUR EN RENAULT 4.
GARDE AU SOL 18 cm. ALORS PAS DE CHOC AU CHASSIS ET PUIS LE PLANCHER EST RENFORCÉ... LE POT PROTEGE VOUS AVEZ QUATRE ROUES INDEPENDANTES SA AMORTIIT LES SECOURSSES. ELLE BRAQUE COURT... 4m 85 ET BIEN SUR DIRECTION A CREMAILLIERE. LES SIEGES ? EN MOUSSE (A L'AISE COMME DANS UN FAUTEUIL !) ET SOBRE COMME UN CHAMEAU 5 LITRES S'À 65 A L'HEURE ! LES PIÈCES ? PAS CHER. EN OCCASION VOUS LA VENDEZ TOUT DE SUITE... HEIN ? NON JE NE L'ECHANGE PAS
ET PAYEZ VOTRE PREMIERE MENSUALITE A LA RENTREE
Pour vous aider à partir en vacances, les concessionnaires Renault vous font une offre. Prenez livraison de votre Renault 4 dès maintenant et commencez à payer votre première mensualité dans 3 mois. Et n'oubliez pas que les prix Renault sont sans surprise : Ce sont des prix clé en main* alors VIVE LES VACANCES !
* Renault 4 Luxe 12 800 F T.T.C. Versement comptant initial selon législation en vigueur sur le crédit.
RENAULT 4 Renault préconise elf

NON DU MONDE

NON DU MONDE

EQUIPEMENT ET RÉGIONS

LA SESSION D'ÉTÉ DU CONSEIL DE PARIS

M. MICHEL ELBEL SUCCESEUR N. YVES MILHOUD ?

Un que certaines divergences subsistent au sein de la majorité, tout porte à croire que M. Michel Elbel, membre du groupe Paris-Avenir, successeur de M. Yves Milhoud (D.P.), sera élu président du conseil de Paris le mardi 10 juin au cours de la séance ouverte de la session d'été de l'Assemblée parisienne.

Le conseil de Paris est composé de 90 membres répartis de la façon suivante : 30 Paris-Majorité (U.D.R., I.P.), 22 Paris-Avenir (N.R., P.S., et non-inscrits), 18 Paris-Démocrate, 8 Paris-Union, 3 radicaux de gauche, 3 communistes. Son président est élu pour un an.

M. Jean Gajer (P.C.) qui a été élu candidat à la présidence de la République avait recommandé de ne plus construire d'autoroutes urbaines. On rencontrait des difficultés nouvelles (manque de crédits, importance accrue attachée à la préservation de l'environnement) pour construire des voies rapides en région parisienne ; c'est ainsi que le projet de prolonger l'autoroute A 10 entre son extrémité actuelle à la Folie-Bessin et Paris a été abandonné.

CONTRÔLE DES ZOOS. Au début de l'été, le zoo de Vincennes sera fermé pendant deux semaines pour des travaux de rénovation. M. André Jarrot, ministre de la Qualité de l'Environnement, a fait passer par les députés de Paris-Avenir un projet de loi relatif à la préservation de la flore et de la faune.

ONNEMENTS DE VACANCES. Les dispositions ont été prises pour que les vacances des fonctionnaires de l'État soient compatibles avec les besoins de l'administration.

SELON LES PROPOSITIONS DE L'ADMINISTRATION

La radiale Vercingétorix ne serait souterraine que dans le sens Montparnasse-porte de Vanves

La construction de la voie rapide porte de Vanves-Montparnasse — la radiale Vercingétorix — sera de nouveau à l'ordre du jour de la session du Conseil de Paris ouverte lundi 9 juin. L'administration proposera aux élus de la capitale d'en réduire la longueur, de l'embarquer dans un sens de la circulation, mais de la laisser à ciel ouvert dans l'autre.

La création d'une voie nouvelle sur le tracé de la rue Vercingétorix a été approuvée par le Conseil municipal de Paris le 12 décembre 1957. Cette voie était liée à la réalisation de l'ensemble Maine-Montparnasse et à la rénovation de plusieurs quartiers du 14^e arrondissement.

Le 14 décembre 1961, le Conseil, lors de la présentation du plan d'urbanisme de détail du quartier Plaisance, donnait un avis favorable à un premier projet : élargissement à 60 mètres de la rue Vercingétorix afin de construire deux chaussées rapides de trois voies de circulation chacune dans le prolongement de l'autoroute A 10 (vers Chartres et La Mairie).

Enfin, trois décisions allaient encore modifier le profil de cette radiale si controversée. Le nouveau président de la République avait recommandé de ne plus construire d'autoroutes urbaines.

La mémorandum préfectoral, avant de présenter la solution de l'administration, apporte une précision importante : les études de circulation ont montré que le trafic prévisible devait rester limité à 2 500 véhicules-heure dans le sens Montparnasse-porte de Vanves et à 1 600 à 1 800 véhicules dans l'autre sens.

Feu orange pour le Rhin-Rhône

La réunion, le vendredi 6 juin, à l'hôtel Matignon, entre M. Jacques Chirac et les représentants de six régions n'a pas permis de dissiper le climat d'incertitude ni de mettre un terme au régime de « douche écossaise » auquel est soumis depuis plusieurs mois le projet de voie navigable Rhin-Rhône.

Le premier ministre a confirmé à ses interlocuteurs son attachement personnel à la réalisation de cette voie d'eau, il n'a pas pu leur promettre que les premiers travaux seraient inscrits au VII^e Plan. Et la confirmation, par M. Chirac, que des engagements politiques avaient été pris ne permet pas de tirer des conclusions pratiques sur l'avenir de l'ouvrage.

Un mail de protection

Le projet propose donc une autre variante. Entre la tranchée du chemin de fer de ceinture et le pont de Cinq-Maries-du-Lyons-Buffon, la circulation serait souterraine dans le sens Montparnasse-porte de Vanves, un échangeur étant maintenu au niveau de la rue d'Alésia.

En revanche, dans le sens porte de Vanves-Montparnasse la radiale serait construite au niveau du sol, des échangeurs étant prévus boulevard Brune et rue d'Alésia.

Le coût du programme de l'administration serait de 150 millions de francs, la dépense pour les acquisitions foncières restant fixée à 200 millions.

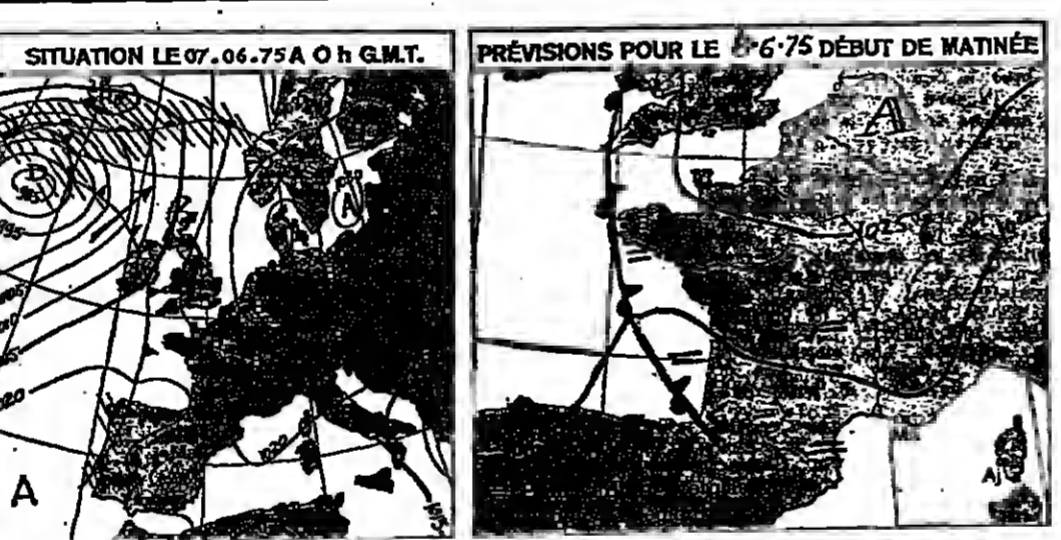
Faits et projets

UNE VOIE GEORGES-POMPIDOU ? — Le président du Conseil de Paris, M. Yves Milhoud, vient de déposer un projet de délibération qui sera soumis à l'assemblée parisienne et dans laquelle il demande que la voie expressrive droite prenne le nom de voie Georges-Pompidou.

DEUX MARCHÉS DÉPARTEMENTAUX. Deux marchés couverts parisiens, le marché Saint-Germain, dans le 6^e arrondissement, et le marché du Carreau du Temple, dans le 2^e arrondissement, vont être démolis.

UN NOUVEAU « PATRON » A DUNKERQUE. — Le conseil d'administration du port autonome de Dunkerque vient d'élire son nouveau président. Il s'agit de M. Jean Lefol ; né en 1923, ingénieur civil du génie maritime, directeur général adjoint des chantiers de France-Dunkerque.

MÉTÉOROLOGIE



SITUATION LE 07.06.75 A 0 h GMT. PRÉVISIONS POUR LE 07-08 DÉBUT DE MATINÉE

Évolution probable du temps en France entre le samedi 7 juin à 8 heures et le dimanche 8 juin à 24 heures. Les hautes pressions du nord de l'Europe maintiendront la majeure partie de la France sous l'influence d'un flux d'air continental de secteur sud-ouest.

Journal officiel. Sont publiés au Journal officiel du 7 juin 1975 : UN ARRÊTÉ. Portant désignation de membres du conseil d'administration de l'École normale supérieure de Saint-Cloud.

PROBLÈME N° 1171

Grid puzzle with numbers 1-9 and clues for horizontal and vertical solutions.

Le Monde logo and subscription information for various countries.

Religion section with a guide to Rome and a list of religious events.

Journal officiel section with administrative notices and a list of publications.

AUJOURD'HUI

MOTS CROISÉS

Word search puzzle with clues in French.

Religion section with a guide to Rome and a list of religious events.

Journal officiel section with administrative notices and a list of publications.

LA VIE ÉCONOMIQUE

AVIS FINANCIERS DES SOCIÉTÉS

Soleil amer

(de la première page.)

phénomènes de peine évocateur nous met en garde des assimilations hâtives : se passera — si nous n'y gardons — n'aura rien à voir le krach monétaire alle-1923 ou la grande crise 19. Nous vivons plutôt ce qu'on appelle un « éco-spasme », c'est-à-dire une combinaison des « systèmes » en lâchage des « systèmes » rythmes différents, ce sombre économique s'inscrivant au ans une série d'événements sociaux, militaires et économiques extrêmement désor-

miens faire comprendre ce schizophrène, Alvin Toffler, des historiettes dont rappellent le film de polition « Soleil vert », « Vacca » (2), ou reste cité par r, où l'on nous décrivait les « vents » de l'intercon-trop rigide des leviers de rde qui accroît la vilité des organisations de plus difficiles à contrôler. Tout ptra est précisément consoc- ce monde-casino » où les ns de monnaie (euro-dollars) nécanique des firmes multiles obéissent à leurs propres ec l'opposition du genre de re » Imaginée dans « l'Im-

nomie politique tradition- ne peut plus aider à mal- les nouvelles forces qui

montent à l'assaut de notre société : « Les microscopes des économistes, tout comme les canons de la ligne Maginot, sont encore braqués dans la mauvaise direction. » Alors quoi ?

Dans la dernière partie de son livre, Alvin Toffler, une fois ses lecteurs bien doués, leur dit en substance : Si j'ai été aussi noir, c'est pour vous aider à discerner les changements qui s'imposent et les stratégies de transition. Il faut se rendre compte en effet que la « crise » est bien plus qu'économique, et que « le passé ne peut (si) ne dit) pas se répéter ».

L'occasion nous est donnée de préparer un « avenir super-industriel » souhaitable. Pour y parvenir, il propose cinq thèmes d'action : contrôler les multinationales ; « faire plus avec moins » ; adopter une politique sélective de réajustement, beaucoup plus tournée vers le tertiaire ; décentraliser les interventions économiques, le gouvernement ne servant qu'à repérer les contradictions flagrantes et à fournir certaines ressources ; introduire plus de démocratie dans la planification.

Après tant d'alarmes, ce catalogue de bonnes intentions déçoit. A vrai dire, l'auteur est victime des phénomènes qu'il décrit : l'occultation des processus, l'éphémérisation de des situations. Une idée à peine lancée est déjà usée. Or, beaucoup de celles qu'on trouve ici sont passées dans l'incandescent collectif. Nous avons cité Vacca et ses intuitions sur la dégradation des systèmes. Le Club

de Rome a lui-même largement labouré le terrain de Toffler. Les analyses portant sur l'idée qu'il ne suffit pas de s'intéresser à la quantité de monnaie déversée dans une économie mais aussi à sa vitesse de circulation avaient déjà été faites par Irwin Fisher après la première guerre mondiale. Et pour- quel lancer la formule de la civilisation « super-industrielle » alors qu'il y avait déjà l'ère « post-industrielle » de Daniel Bell et David Riesman qui lui ressemble comme une sœur ?

Dans le « melting pot » de Toffler, on trouve bien sûr ici et là d'heureuses formules. Elles ne suffisent pas à rendre cet essai très captivant. En tout cas pour le public français.

Le lecteur est traité en enfant ou comme les outils de jadis qui ne pouvaient se débiter cheminer sur les sentiers de la vertu que si on leur montrait les pavés de l'enfer. De même lui mâche-t-on les idées avec trop d'attention pour les couler ensuite dans ces moules éternels du type « les dix recettes pour se faire des amis ». Peut-être ce livre souffre-t-il du fait qu'il est né d'un long article de la revue « Esquire » et de la rapidité d'exécution. Pour- quoi cet éternement, alors que tout nous conduit à penser, et M. Toffler le premier, que les choses vont décidément trop vite ?

PIERRE DROUIN.

(2) Editions Albin Michel 1972.

COGEFIMO

L'assemblée générale tenue le 4 juin 1975, sous la présidence de M. Chavane, a approuvé les comptes de l'exercice 1974, qui font apparaître, après amortissements, provisions, impôt sur les sociétés et contribution exceptionnelle, un bénéfice net de 13 748 798 F, contre 17 024 200 F en 1973 et décidé de fixer le revenu global par action à 55,50 F dont 37 F, à titre de dividende et 18,50 F à titre d'avoir fiscal.

Au 31 décembre 1974, l'encaisse des crédits gérés par la compagnie, en augmentation de 10,4 %, est passé de 16 324 millions de francs à 17 490 millions de francs.

L'assemblée ordinaire a renouvelé pour une période de six ans les mandats d'administrateurs de MM. Aube et Brudère.

Enfin, une assemblée extraordinaire, sous la présidence de M. Chavane, a approuvé les comptes de l'exercice 1974, qui font apparaître, après amortissements, provisions, impôt sur les sociétés et contribution exceptionnelle, un bénéfice net de 13 748 798 F, contre 17 024 200 F en 1973 et décidé de fixer le revenu global par action à 55,50 F dont 37 F, à titre de dividende et 18,50 F à titre d'avoir fiscal.

L'assemblée générale des actionnaires s'est réunie le 5 juin 1975 sous la présidence de M. Claude Henry, président-directeur général. Le rapport du conseil d'administration fait apparaître que l'encaisse des crédits atteint 21 273 millions de francs à fin 1974, contre 19 923 mil-

JACQUES TOUR
JOAILLIERS
9, boulevard des CAPUCINES PARIS. OPERA

SOCIÉTÉ FRANÇAISE DES PÉTROLES BP

L'assemblée générale ordinaire réunie le 2 juin 1975 sous la présidence de M. Jean Chenevier, président-directeur général, a approuvé toutes les résolutions proposées par le conseil.

Les comptes faisant ressortir un résultat nul, l'assemblée a décidé de maintenir en « report à nouveau » la somme de 1 981 739 F et de ne pas distribuer de dividende.

Dans son allocution, le président-directeur général a déclaré à ce propos : « C'est l'insuffisance des prix de vente de nos produits dans les conditions de 1974 qui est la cause de cette situation. Ces prix sont

fixés par les pouvoirs publics. »

Et il a ajouté : « Obtenir des pouvoirs publics une relaxation équivalente entre le niveau des prix de reprise et le cours du dollar est donc actuellement la préoccupation la plus sérieuse de notre profession. »

Le président a également souligné la capacité de la société de développer ou de créer des activités nouvelles directement et étroitement liées à la vente des produits pétroliers. Il a rappelé l'importance des efforts déjà entrepris dans le domaine de la diversification et assuré qu'ils seraient poursuivis et accentués.

C.D.E.

COMPTOIR DES ENTREPRENEURS

L'assemblée générale des actionnaires s'est réunie le 5 juin 1975 sous la présidence de M. Claude Henry, président-directeur général. Le rapport du conseil d'administration fait apparaître que l'encaisse des crédits atteint 21 273 millions de francs à fin 1974, contre 19 923 mil-

lions de francs à fin 1973. L'augmentation de 1 350 millions de francs porte sur 322 millions aux prêts du secteur public et sur 930 millions de francs aux prêts du secteur privé.

La part des prêts du secteur privé dans l'encaisse totale a continué de progresser, passant dans l'année de 30,7 % à 33,3 %, bien que l'encadrement des crédits ait continué à se contracter à raison d'un grand nombre de prêts pendant le premier semestre et que, dans le deuxième semestre, la hausse du prix des logements, l'élévation des taux d'intérêt et les incertitudes sur l'emploi ont découragé certains emprunteurs.

Le compte d'exploitation fait ressortir un solde débiteur de 22,9 millions de F 49 aux niveaux exceptionnels élevés des taux pratiqués sur les marchés monétaire et hypothécaire. C'est ainsi notamment que le blocage des taux des prêts immobiliers conventionnels (P.I.C.) a entraîné pour C.D.E. des charges de refinancement supérieures de près de 50 millions de francs au montant des intérêts payés par les emprunteurs.

L'assemblée a décidé de couvrir intégralement le solde de compte de pertes et profits, soit 22,9 millions de francs, par le report à nouveau de l'exercice précédent (27 millions de francs), le surplus étant imputé sur la réserve facultative.

En application des dispositions statutaires, l'assemblée a décidé, d'autre part, le paiement d'un dividende de 3,00 F par action représentant nettement sur la réserve facultative. Ce dividende, auquel s'ajoutent 2,50 F d'impôt déjà payé au Trésor, sera mis en paiement à compter du 16 juin 1975 au titre du coupon n° 5.

L'assemblée a renouvelé les mandats d'administrateurs de MM. Commail, Tisserand et Timot ; elle a réélu commissaires aux comptes MM. Pouchkov et Davault comme titulaires, et MM. Van Vlamertynghé et Hémart comme suppléants.

Le conseil d'administration a été autorisé à procéder à de nouvelles émissions d'obligations, en titre ou structure fixe, pour un montant de 300 millions de francs.

Dans son allocution, le président C.D.E. Henry a notamment déclaré :

« L'année 1975, dont cinq mois sont déjà écoulés, est caractérisée par des données contrastées. La hausse des prix se poursuit, mais à un rythme ralenti par rapport à 1974. L'activité générale progresse moins vite et le niveau de l'emploi est préoccupant, notamment pour les jeunes qui achèvent leur formation. »

« La baisse des taux d'intérêt, — en France et à l'étranger — a eu pour effet de réduire sensiblement les charges de l'occupation à la propriété, et l'émulation de l'habitat de l'étranger devrait permettre d'utiliser à plein l'enveloppe des prêts spéciaux à la construction que nous consacrons solidairement avec la Crédit Foncier. »

« Dans l'immobilier, l'évolution des divers marchés se diversifie. L'activité est moins soutenue pour les immeubles collectifs que pour les constructions individuelles auxquelles est destinée la part la plus importante de nos crédits acquis. »

« Devant cette conjoncture incertaine, on ne peut sans doute pas compter sur une forte demande de prêts en 1975. Mais l'ouverture de nos services dans vingt villes importantes nous rapproche de notre clientèle et améliore la qualité des crédits que nous sommes à même de lui rendre. Elle devrait contribuer à accroître la part de C.D.E. dans l'ensemble des prêts immobiliers. »

« Le compte d'exploitation de C.D.E. devrait se redresser en 1975 et dépasser ses résultats bénéficiaires si les tendances actuelles se maintiennent. »

« C'est la raison pour laquelle le conseil a proposé à l'assemblée de prélever sur les réserves les sommes nécessaires à l'opérations de déficit de 1974 et, au paiement du dividende, en prenant notamment un grand nombre des actionnaires petits ou moyens qui sont plus intéressés à l'investissement immédiat d'un revenu qu'à d'économies plus-values ultérieures. »

LA SOUDURE AUTOGÈNE FRANÇAISE - S.A.F.

Accords commerciaux en Pologne et en Iran

Poursuivant sa politique d'implantation à l'étranger, la S.A.F. vient de signer deux accords commerciaux importants en Pologne et en Iran.

En Pologne, c'est la société Polcom qui assurera désormais la représentation commerciale. La S.A.F. a déjà livré en Pologne, en 1974, des installations importantes destinées à la fabrication de conteneurs pour wagons citernes.

En Iran, c'est la société I.R.E.C. qui appartient au même groupe que la société Nuyere, qui assurera la vente des matériels et produits de la marque S.A.F.

Rappelons que le chiffre d'affaires de la S.A.F. à l'exportation a augmenté de 170 % de 1972 à 1974 ; pour cette dernière année, il a atteint 87 millions de francs.

LAINE FINANCIERE MARCHES DES CHANGES DU DOLLAR - REPRIS

LA REVUE DES VALEURS

Table with financial data, including 'à revenu fixe' and 'à revenu variable' sections, listing various securities and their values.

publics, indique-t-on dans les milieux professionnels. Campenon-Bernard a enregistré en 1974 un déficit de 14,88 millions.

Bourse de Paris

SEMAINE DU 2 AU 8 JUIN

HAUSSE A PETITS PAS

La Bourse de Paris est un peu sortie de sa léthargie cette semaine et, pour la première fois depuis un mois, une hausse remonte des cours s'y est amorcée. Il s'en est fallu de peu toutefois, pour qu'elle ne se fige à nouveau dans l'immobilité.

Table listing various stocks and their prices, including 'Produits chimiques' and 'Mines d'or, diamants'.

exceptionnelle, le profit aurait été en hausse de 1,5 %, malgré l'effet défavorable de la hausse grave des postes. Le dividende passe de 10 à 12 F net. Pour les deux premiers mois de l'exercice en cours, le chiffre d'affaires de la société a progressé de 12,4 %, et le chiffre d'affaires consolidé de 11,3 %.

DETENTE... (Vertical text on the left margin)

BOURSES ÉTRANGÈRES

Table listing foreign stock exchanges: NEW-YORK, TOKYO, LONDRES, ALLEMAGNE, and listing various stocks and their prices.

l'accord entre Thomson-CSF et Northern Electric, dans le domaine de la communication téléphonique publique, a été confirmé.

Mines, caoutchouc, outre-mer

Le bénéfice net de Bouillière pour 1974 a été arrêté à 8,8 millions; le dividende sera porté de 13,10 à 13,50 F net, pour un capital augmenté de 20 % en 1974 par attribution gratuite.

Le bénéfice net de Bouillière pour 1974 a été arrêté à 8,8 millions; le dividende sera porté de 13,10 à 13,50 F net, pour un capital augmenté de 20 % en 1974 par attribution gratuite.

MÉTALLURGIE, CONSTRUCTIONS

Le bénéfice net de Bouillière pour 1974 a été arrêté à 8,8 millions; le dividende sera porté de 13,10 à 13,50 F net, pour un capital augmenté de 20 % en 1974 par attribution gratuite.

Le bénéfice net de Bouillière pour 1974 a été arrêté à 8,8 millions; le dividende sera porté de 13,10 à 13,50 F net, pour un capital augmenté de 20 % en 1974 par attribution gratuite.

INDICES HEBDOMADAIRES DE LA BOURSE DE PARIS

Table showing weekly stock indices for Paris, including 'INDICES GÉNÉRAUX DE BASE 100 EN 1968' and 'INDICES QUOTIDIENS (I.N.S.E.E. base 100, 31 décembre 1974)'.

Le bénéfice net de Bouillière pour 1974 a été arrêté à 8,8 millions; le dividende sera porté de 13,10 à 13,50 F net, pour un capital augmenté de 20 % en 1974 par attribution gratuite.

LE VOLUME DES TRANSACTIONS (en francs)

Table showing transaction volumes for various markets, including 'TERME', 'R. et obl.', and 'ACTIONS'.

